UNOLD®

KAFFEEAUTOMAT
Noble Line

Bedienungsanleitung

Modell 28116

Instructions for use - Notice d´utilisation
Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso - Návod k obsluze

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 28116
Stand: März 2010 /nd

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-0
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

UNOLD® Noble Line-Serie

Toaster	Best-Nr. 38116
Kaffeeautomat	Best-Nr. 28116
Blitzkocher	Best-Nr. 18116

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.unold.de

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 28116
Technische Daten 8
Sicherheitshinweise 8
Tipps für einen ungetrübten Kaffeegenuss 9
Vor dem ersten Benutzen 10
Einstellen der Uhrzeit 10
Kaffee zubereiten ohne Timerfunktion 10
Kaffee zubereiten mit Timerfunktion 11
Reinigen des Gerätes 12
Entkalken 12
Garantiebestimmungen 44
Serviceseite 46
Entsorgung / Umweltschutz 50

Instructions for use Model 28116
Technical Specifications 13
Important Safeguards 13
Tips for perfect coffee enjoyment 14
Before using the appliance the first time 14
Setting the time 15
Brewing coffee without the timer function 15
Brewing coffee with the timer function 16
Cleaning the appliance 17
Descaling 17
Guarantee Conditions 44
Waste Disposal / Environmental Protection 50

Notice d'utilisation modèle 28116
Spécification technique 18
Consignes de sécurité 18
Conseils pour un café parfait 19
Avant la première utilisation 20
Réglage de l'heure 20
Préparer du café sans la fonction de minuterie 20
Préparer du café avec la fonction de minuterie 21
Nettoyage de l'appareil 22
Détartrage 22
Conditions de Garantie 44
Traitement des déchets / Protection de l'environnement 50

Gebruiksaanwijzing model 28116
Technische gegevens 23
Veiligheidsvoorschriften 23
Tips voor een ongestoord koffiegenot 24
Vóór het eerste gebruik 24
Instellen van de tijd 25
Koffie zetten zonder timerfunctie 25
Koffie zetten met timerfunctie 26
Reiniging van het apparaat 27
Ontkalken 27
Garantievoorwaarden 44
Verwijderen van afval / Milieubescherming 50

INHALTSVERZEICHNIS

Istruzioni per l'uso modello 28116
Dati tecnici 28
Informazioni sulla sicurezza 28
Consigli per preparare un ottimo caffè 29
Prima del primo utilizzo 29
Impostazione dell'ora 30
Preparazione del caffè senza funzione timer 30
Preparazione del caffè con funzione timer 31
Pulizia dell'apparecchio 32
Decalcificazione 32
Norme die garanzia 45
Smaltimento / Tutela dell'ambiente 51

Instrucciones de uso modelo 28116
Datos técnicos 33
Indicaciones de seguridad 33
Consejo para disfrutar de un café excelente 34
Puesta en servicio 34
Ajuste del reloj 35
Preparar café sin el temporizador 35
Preparar café con el temporizador 36
Limpiar el equipo 37
Descalcificar 37
Condiciones de Garantia 45
Disposición / Protección del medio ambiente 50

Návod k obsluze model 28116
Technické údaje 38
Bezpečnostní pokyny 38
Rady pro nerušený požitek z kávy 39
Uvedení do provozu 39
Programování hodin 40
Příprava kávy bez funkce časovače 40
Příprava kávy s funkcí časovače 41
Čištění přístroje 41
Odstranění vodního kamene 42
Záruční podmínky 45
Likvidace / Ochrana životného prostředí 50

DISPLAY

DISPLAY

1 D Kontrollleuchte START
GB Control lamp START
F Lampe de contrôle START
NL Controlelampje START
I Spia di controllo START
E Luces de control START
CZ Světelná kontrolka START

2 D Taste EIN/AUS
GB On/Off switch (EIN/AUS)
F Touche EIN/AUS Marche/Arrêt
NL Toets EIN/AUS AAN/UIT
I Pulsante acceso/spento Ein/Aus
E Tecla de Conexión/Desconexión EIN/AUS
CZ Tlačítko EIN/AUS Zap/Vyp

3 D Taste PROG
GB Programm button (PROG)
F Touche PROG Programmation
NL Toets PROG PROG programmeren
I Pulsante di programmazione Prog
E Tecla programación PROG
CZ Tlačítko PROG pro programování

4 D Taste STD
GB Hours button (STD)
F Touche STD Heures
NL Toets STD uur
I Pulsante ore Std
E Tecla horas STD
CZ Tlačítko STD pro hodiny

5 D Taste MIN
GB Minutes button (MIN)
F Touche MIN Minutes
NL Toets MIN minuten
I Pulsante minuti Min
E Tecla minutos MIN
CZ Tlačítko MIN pro minuty

6 D Kontrollleuchte AUTO
GB Control lamp AUTO
F Lampe de contrôle AUTO
NL Controlelampje AUTO
I Spia di controllo AUTO
E Luces de control AUTO
CZ Světelná kontrolka AUTO

7 D Display mit Zeitanzeige
GB Display with time
F Affichage avec horloge
NL Display met tijdaanduiding
I Display con visualizzazione ora
E Pantalla con indicación de la hora
CZ Displej s ukazatelem času

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 28116

TECHNISCHE DATEN

Leistung:	1.000 W, 220-240 V~, 50 Hz
Kanne:	Warmhaltekanne aus unzerbrechlichem, doppelwandigem Edelstahl
Volumen:	1,2 l, max. 10 Tassen
Filtergröße:	Dauerfilter, bzw. Papierfilter 1 x 4
Größe (B/T/H):	Ca. 27,0 x 22,5 x 36,5 cm
Gewicht:	Ca. 3,6 kg
Kabellänge:	Ca. 80 cm, fest montiert
Ausstattung:	Digitalanzeige Timer, bis zu 24 Stunden vorprogrammierbar Uhrfunktion Integrierter Wassertank Entnehmbarer Filterhalter mit Dauerfilter und Tropfstopp Warmhalteplatte
Zubehör:	Messlöffel, Bedienungsanleitung, Dauerfilter
Ersatzteile:	Warmhaltekanne mit Deckel, Art. Nr. 2811640 Filterhalter mit Tropfstopp, Art. Nr. 2811663 Dauerfilter, Art. Nr. 2811665

Technische Änderungen vorbehalten

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
5. Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
6. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
7. Tauchen Sie das Gerät oder die Zuleitung aus Gründen der elektrischen Sicherheit keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
8. Reinigen Sie das Gerät aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht in der Spülmaschine.
9. Schalter und Kabel dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschieht, müssen vor erneuter Benutzung alle Teile vollkommen trocken sein.
10. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.
11. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
    - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
    - landwirtschaftlichen Betrieben,

- zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
- in Privatpensionen oder Ferienhäusern.

12. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, ein Metalltablett oder auf einen nassen Untergrund.
13. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
14. Benutzen Sie den Kaffeeautomat stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
15. Das Gerät darf nur zur Zubereitung von Kaffee verwendet werden, auf keinen Fall zum Erhitzen/Warmhalten von Milch oder anderen Flüssigkeiten.
16. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.
17. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.
18. Wickeln Sie die Zuleitung nicht um das Gerät und vermeiden Sie Knicke in der Zuleitung, um Schäden an der Zuleitung zu vermeiden.
19. Verwenden Sie den Kaffeeautomat nur in Innenräumen.
20. Decken Sie das Gerät während des Betriebs niemals ab, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.
21. Verwenden Sie zum Aufbrühen von Kaffee frisches, klares Wasser und füllen Sie den Wasserbehälter mindestens bis zur untersten Markierung (4 Tassen) und höchstens bis zur MAX-Markierung.
22. Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie Wasser in den Wassertank gefüllt haben.
23. Bei mehrmaligem Gebrauch lassen Sie das Gerät bitte zwischendurch für mindestens 5 Minuten abkühlen.
24. Verwenden Sie die Kaffeekanne nie in der Mikrowelle, da die Kanne hierfür nicht geeignet ist.
25. Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es in Betrieb ist, um Verletzungen zu vermeiden.
26. Stellen Sie sicher, dass allen Benutzern, insbesondere Kindern, die Gefahr durch austretenden Dampf und heiße Wasserspritzer bekannt ist – Verbrennungsgefahr!
27. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden, um Schäden zu vermeiden.
28. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
29. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder die Zuleitung bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.
30. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

TIPPS FÜR EINEN UNGETRÜBTEN KAFFEEGENUSS

1. Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kaffeeautomat stets sauber und entkalkt ist. (siehe Kapitel Reinigen und Entkalken auf Seite 12).
2. Bewahren Sie Kaffeebohnen und Pulverkaffee in einer gut verschlossenen Dose kühl und dunkel auf, jedoch nicht im Kühlschrank.
3. Für optimalen Kaffeegenuss empfehlen wir, Kaffeebohnen erst direkt vor der Verwendung zu mahlen.
4. Verwenden Sie nur frisches Wasser.
5. Kaffee schmeckt frisch gebrüht am besten. Wird Kaffee sehr lange warm gehalten, kann er bitter werden.

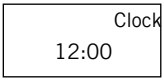
VOR DEM ERSTEN BENUTZEN

Führen Sie vor dem ersten Kaffeekochen bitte ein bis zwei Brühvorgänge ohne Kaffeemehl durch, um eventuelle Herstellungsrückstände zu entfernen. Auch wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, empfehlen wir einen Brühvorgang ohne Kaffeemehl.

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und ggf. Transportsicherungen.
2. Prüfen Sie, ob alle aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind.
3. Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch, wie im Kapitel „Reinigen des Gerätes“ auf Seite 12 beschrieben.
4. Prüfen Sie, ob alle Teile ordnungsgemäß zusammengebaut sind und das Gerät stabil steht.
5. Setzen Sie den Deckel auf die Kanne und drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn, bis die Kanne fest verschlossen ist. Schließen Sie das Gerät mittels Zuleitung an das Stromnetz (220-240 V~, 50 Hz) an.
6. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes.
7. Füllen Sie klares, kaltes Wasser bis zur Markierung „MAX“ in den Wassertank ein. Bitte beachten Sie, dass sich aus Sicherheitsgründen eine kleine Öffnung oben am Wassertank befindet. Wenn Sie Wasser über die MAX-Markierung hinaus einfüllen, läuft das überschüssige Wasser aus dieser Öffnung heraus.
8. Schließen Sie den Deckel des Gerätes.
9. Stellen Sie die Kanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte.
10. Drücken Sie die Taste „EIN/AUS“.
11. Die Kontrollleuchte „START“ leuchtet rot und der Brühvorgang beginnt.
12. Wenn der Brühvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät an der Taste „EIN/AUS“ aus, indem Sie diese Taste zweimal hintereinander drücken.
13. Schütten Sie das Wasser der ersten Brühvorgänge weg.
14. Reinigen Sie die Kanne und den Filter.
15. Das Gerät ist nun betriebsbereit und Sie können mit der Kaffeezubereitung beginnen.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Sobald der Kaffeeautomat an das Stromnetz angeschlossen ist, zeigt das Display 12:00 an.
2. Drücken Sie einmal die Taste „PROG“.
3. Im Display erscheint oben rechts „CLOCK“.



4. Drücken sie nun die Tasten „STD“ und „MIN“ so oft, bis die aktuelle Uhrzeit erreicht ist.
5. Das Gerät geht nach ca. 10 Sekunden ohne Eingabe in den Ausgangszustand zurück, Sie sehen die aktuelle Uhrzeit und können nun mit dem Kaffeezubereiten beginnen.
6. Die Uhrzeit wird bei einem Stromverlust, der länger als ca. 10 Sekunden anhält, nicht gespeichert, d. h. Sie müssen die Uhrzeit, sobald das Gerät einmal vom Stromnetz getrennt war, neu einstellen.

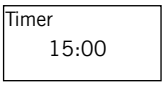
KAFFEE ZUBEREITEN OHNE TIMERFUNKTION

1. Bereiten Sie das Gerät wie unter „Vor dem ersten Benutzen“ auf Seite 10 beschrieben, vor.
2. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes.
3. Füllen Sie klares, kaltes Wasser je nach gewünschter Tassenzahl in den Wassertank ein, jedoch maximal bis zur Markierung „MAX“.
4. Prüfen Sie, ob der Filter richtig im Filterhalter sitzt. Der Filter lässt sich nur in einer Richtung in den Filterhalter einsetzen.
5. Geben Sie die benötigte Menge Kaffeemehl in den Filter. Dosieren Sie das Kaffeemehl ganz nach Geschmack, wir empfehlen 5 bis 7 g mittelfein gemahlenen Kaffee pro Tasse. Zu fein gemahlener Kaffee kann die Poren des Filters verstopfen und so zum Überlaufen führen.
6. Schließen Sie den Deckel des Gerätes.
7. Stellen Sie die Warmhaltekanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte.

8. Drücken Sie die Taste „EIN/AUS“.
9. Die Kontrollleuchte „START“ leuchtet rot und der Brühvorgang beginnt.
10. Wenn der Brühvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät an der Taste „EIN/AUS“ aus, indem Sie diese Taste zweimal hintereinander drücken.
11. Sie können jederzeit den Brühvorgang unterbrechen, indem Sie die Taste „EIN/AUS“ zweimal hintereinander drücken. Sobald Sie die Taste „EIN/AUS“ nochmals drücken, wird der Brühvorgang fortgesetzt.
12. Sie können außerdem während des Brühvorgangs jederzeit die Kanne entnehmen, um Kaffee auszuschenken. Nach spätestens 30 Sekunden muss die Kanne jedoch wieder auf die Warmhalteplatte gestellt werden, da sonst der Filter überlaufen kann.
13. Wenn Sie das Gerät nach dem Brühvorgang nicht ausschalten, bleibt die Warmhalteplatte in Betrieb. Zwei Stunden nach Brühbeginn schaltet sich die Warmhalteplatte aus Sicherheitsgründen automatisch aus.
14. Um Kaffee aus der Kanne auszuschenken, drücken Sie während des Ausschenkens den Knopf am Griff des Kannendeckels.
15. Entnehmen Sie den Dauerfilter und entsorgen Sie den Kaffeesatz.

KAFFEE ZUBEREITEN MIT TIMERFUNKTION

1. Achten Sie zunächst darauf, dass die Uhrzeit am Gerät richtig eingestellt ist, da nur dann der Timer wie gewünscht funktionieren kann (Kapitel „Einstellen der Uhrzeit“ auf Seite 10).
2. Bereiten Sie das Gerät wie unter „Vor dem ersten Benutzen“ auf Seite 10 beschrieben, vor.
3. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes.
4. Füllen Sie klares, kaltes Wasser je nach gewünschter Tassenzahl in den Wassertank ein, jedoch maximal bis zur Markierung „MAX“.
5. Prüfen Sie, ob der Filter richtig im Filterhalter sitzt. Der Filter lässt sich nur ein einer Richtung in den Filterhalter einsetzen.
6. Geben Sie die benötigte Menge Kaffeemehl in den Filter. Dosieren Sie das Kaffeemehl ganz nach Geschmack, wir empfehlen 5 bis 7 g mittelfein gemahlenen Kaffee pro Tasse. Zu fein gemahlener Kaffee kann die Poren des Filters verstopfen und so zum Überlaufen führen.
7. Schließen Sie den Deckel des Gerätes.
8. Stellen Sie die Warmhaltekanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte.
9. Drücken Sie einmal die Taste „PROG“ – die aktuelle Uhrzeit erscheint.
10. Drücken Sie nochmals die Taste „PROG“. Im Display erscheint oben links „Timer“.



11. Drücken sie nun die Tasten „STD“ und „MIN“ sooft, bis die von Ihnen gewünschte Startzeit für den Brühvorgang eingestellt ist. Wenn Sie länger als 10 Sekunden keine Eingabe vornehmen, springt das Gerät in die Ausgangseinstellung zurück.
12. Drücken Sie danach die Taste „PROG“, bis die Wörter „Clock“ und „Timer“ nicht mehr im Display angezeigt werden.
13. Drücken Sie zweimal hintereinander die Taste „EIN/AUS“. Die Kontrollleuchte „AUTO“ leuchtet grün auf.
14. Wenn Sie die voreingestellte Zeit überprüfen möchten, drücken Sie nochmals die „PROG“-Taste. Im Display erscheint oben links TIMER sowie die voreingestellte Zeit. Auf Wunsch können Sie diese jetzt verändern.
15. Bei Erreichen der voreingestellten Zeit beginnt der Brühvorgang.
16. Wenn der Brühvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät an der Taste „EIN/AUS“ aus, indem Sie diese Taste zweimal hintereinander drücken.
17. Sie können jederzeit den Brühvorgang unterbrechen, indem Sie die Taste „EIN/AUS“ zweimal hintereinander drücken. Sobald Sie die Taste „EIN/AUS“ nochmals drücken, wird der Brühvorgang fortgesetzt.
18. Sie können außerdem während des Brühvorgangs jederzeit die Kanne entnehmen, um Kaffee auszuschenken. Nach spätestens 30 Sekunden muss die Kanne jedoch wieder auf die Warmhalteplatte gestellt werden, da sonst der Filter überlaufen kann.
19. Wenn Sie das Gerät nach dem Brühvorgang nicht ausschalten, bleibt die Warmhalteplatte in Betrieb. Zwei Stunden nach

Brühbeginn schaltet sich das Gerät aus Sicherheitsgründen automatisch aus.
20. Um Kaffee aus der Kanne auszuschenken, drücken Sie während des Ausschenkens den Knopf am Griff des Kannendeckels.
21. Entnehmen Sie den Dauerfilter und entsorgen Sie den Kaffeesatz.

REINIGEN DES GERÄTES

1. **Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.**
2. **Vor dem Reinigen stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
3. Das Gerät und die Zuleitung dürfen nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
4. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes und entnehmen Sie den Dauerfilter. Entsorgen Sie den Kaffeesatz.
5. Oberhalb des Filters kann sich Kondenswasser bilden. Wischen Sie nach dem Kaffeekochen die Unterseite des Deckels mit einem trockenen Tuch ab.
6. Wischen Sie das Gehäuse und die Warmhalteplatte mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel ab. Verwenden Sie keine scharfen Scheuermittel, Stahlwolle, metallische Gegenstände, heiße Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese zu Beschädigungen führen können.
7. Die Kanne, deren Deckel, Filterhalter und Filter können Sie mit Wasser, dem Sie etwas Spülmittel zugegeben haben, reinigen.
8. Das Gerät muss vollkommen trocken sein, bevor Sie es wieder benutzen dürfen.

ENTKALKEN

1. Regelmäßiges Entkalken erhält die Leistungsfähigkeit Ihres Kaffeautomaten und erhöht dessen Lebensdauer.
2. Wenn das Gerät sich vor Ablauf der Warmhaltezeit abschaltet oder wenn beim Aufbrühen des Kaffees Wasser im Wassertank zurückbleibt, muss das Gerät entkalkt werden.
3. Verwenden Sie hierzu einen handelsüblichen Entkalker entsprechend der Anweisung auf der Verpackung.
4. Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung mit der Entkalkerlösung.
5. Alternativ können Sie auch Zitronensäure verwenden. Geben Sie 25 bis 50 g Zitronensäure auf einen Liter Wasser.
6. Stellen Sie die Kaffeekanne auf die Warmhalteplatte.
7. Drücken Sie nun die „EIN/AUS“ -Taste und lassen Sie ca. ein Drittel der Wasser-menge durchlaufen.
8. Schalten Sie das Gerät durch zweimaliges Drücken der Taste „EIN/AUS“ aus und lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 15 bis 30 Minuten einwirken. Bei starker Verkalkung können Sie die Lösung auch über Nacht einwirken lassen.
9. Drücken Sie danach erneut „EIN/AUS“ und lassen Sie die restliche Entkalkerlösung durchlaufen.
10. Gießen Sie die Entkalkerlösung weg und lassen Sie mindestens zweimal klares Wasser durchlaufen.

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 28116

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power:	1.000 W, 220-240 V~, 50 Hz
Pot:	Thermo jar made of non-breakable double walled stainless steel
Volume:	1.2 litres = approx. 10 cups
Filter size:	Permanent filter, optionally paper filter size 1 x 4
Dimensions:	Approx. 27,0 x 22,5 x 36,5 cm (B/T/H)
Weight:	Approx. 3,6 kg
Power cord length:	Approx. 80 cm
Features:	Digital display Timer, pre-programmable up to 24 hours Clock function Integrated water tank Detachable filter support with permanent filter and drip-stop Warming plate
Accessories:	1 additional heat-insulated jar, measuring spoon instruction manual, permament filter
Replacement parts:	Pot with lid, art. no. 2811640 Filter holder with drip stop, art. no. 2811663 Permanent filter, art. no. 2811665

Technical details subject to change.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Please read the following information and keep it for future reference.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or with lack of experience or lack of knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance.
3. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
4. Keep the appliance out of the reach of children.
5. Connect appliance only to an AC power supply with voltage corresponding to the voltage on the rating plate.
6. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
7. For reasons of electrical safety, never immerse the appliance or the power cord in water or other liquids.
8. For reasons of electrical safety, do not clean the appliance in the dishwasher.
9. The switch and power cord should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, all parts must be completely dry before operating the appliance again.
10. Never touch the appliance or power cord with wet hands.
11. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by client in hotels, motels and other working environments;
    - bed and breakfast type environments.
12. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface.
13. Do not place the appliance or power cord near open flames during operation.
14. Always use the coffeemaker on a level, uncluttered and heatresistant surface.

15. The appliance is approved for household use only and may be used only for brewing coffee, never for heating milk or other liquids or keeping them warm.
16. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the countertop or table, since this can cause accidents, for example if small children pull on the cord.
17. Route the power cord so that there is no possibility of the cord being pulled or tripped over.
18. Do not wrap the power cord around the appliance and avoid kinking of the power cord to prevent damage.
19. Use the coffeemaker only indoors.
20. When in use, never cover the coffeemaker, since this could cause the appliance to overheat.
21. Only use fresh, cold water to brew coffee. Fill the water container at least up to the lowest marking (4 cups) and do not overfill.
22. Do not switch on the appliance until after you have filled the water tank with water.
23. In case of repeated use, allow the appliance to cool off at least 5 minutes between use.
24. Never use the coffee pot in the microwave; it is not suitable for such use.
25. Do not move the appliance as long as it is in operation, to prevent injuries.
26. Make sure that all users, especially children, are aware of the danger of injury from emerging steam and hot splashing water – danger of burns!
27. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands, to prevent damage.
28. Unplug the appliance from the power supply after use and prior to cleaning. Never leave the appliance unattended when it is plugged in to the power supply.
29. Check the appliance, the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance or the power cord for inspection and repair to our after sales service. Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and void the warranty.
30. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

TIPS FOR PERFECT COFFEE ENJOYMENT

1. Make sure that your coffeemaker is clean and descaled at all times. (see chapter Cleaning and descaling on page 17).
2. Keep coffee beans and ground coffee in a tightly closed can and store in a cool, dark place, but not in the refrigerator.
3. For optimal coffee enjoyment we recommend grinding the coffee beans right before use.
4. Use only fresh water.
5. Coffee tastes best freshly brewed. If coffee is kept warm too long, it can become bitter.

BEFORE FIRST USE

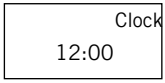
Before brewing coffee for the first time, please run one or two brewing cycles with water only to remove any residue from the manufacturing process. We also recommend running one brewing cycle without coffee if the appliance has not been in use for an extended period.

1. Remove all packaging materials and any transport safety devices.
2. Confirm that all accessories mentioned have been supplied.
3. Clean all parts with a damp cloth, as described in the chapter “Cleaning and care” on page 14.
4. Confirm that all components are properly assembled and the appliance is placed firmly.
5. Put the lid on the jug and turn it clockwise to firmly fix it to the jug.
6. Connect the appliance to the mains supply by means of the lead cable (230 V~, 50 Hz).
7. Open the lid of the appliance.
8. Fill the water tank with clear, cold water up to the „Max“ mark. For safety reasons there is a little hole in the upper part of the water tank. If you exceed the MAX mark, water will leak from this hole.

9. Close the lid of the appliance.
10. Put the jug with the lid closed on the temperature maintenance plate.
11. Push the button „EIN/AUS“.
12. The indicator light „START“ lights up in red and the brewing process starts.
13. After the brewing process is finished, switch the appliance off pushing the „EIN/AUS“ button twice.
14. Pour the water of the first brewings away.
15. Clean the jug and the filter.
16. The appliance is now ready for operation and you may start to prepare coffee.

SETTING THE TIME

1. As soon as the coffeemaker is connected to the power supply the display shows 12:00.
2. Press the “PROG” button.
3. The display shows “CLOCK” at the upper right.



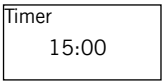
4. Now press the “STD” and “MIN” buttons until the current time is set.
5. After about 10 seconds with no input the appliance returns to the initial state; you now see the current time and can start brewing coffee.
6. In case of a power outage lasting longer than about 10 seconds the time is not saved, which means you have to reset the time whenever the appliance has been unplugged.

BREWING COFFEE WITHOUT THE TIMER FUNCTION

1. Prepare the appliance as described in the chapter „Before first use“ on page 14.
2. Open the lid of the appliance.
3. Fill the water tank with clear, cold water according to the desired number of cups of coffee, but without exceeding the „MAX“ mark.
4. Check if the filter is properly inserted in the filter holder. The filter can only be inserted in one direction in the swivel filter holder.
5. Fill the filter with the necessary amount of coffee powder. Dose the coffee powder according to your individual preferences. In general, we recommend 5 to 7 g of medium fine ground coffee per cup. Too finely ground coffee may clog the pores of the filter and cause spilling.
6. Put the jug with the lid closed on the temperature maintenance plate.
7. Push the button „EIN/AUS“.
8. The indicator light „START“ lights up in red and the brewing process starts.
9. After the brewing process is finished, switch the appliance off pushing the „EIN/AUS“] button twice.
10. You may interrupt the brewing process at any time pushing the button „EIN/AUS“ twice. As soon as you push the button „EIN/AUS“ again, the brewing process will be continued.
11. You may also remove the jug at any time during the brewing process to pour the coffee into cups. Nevertheless, you should place the jug back onto the warming plate after a maximum of 30 seconds, as otherwise coffee may spill from the filter.
12. If you do not switch off the appliance after the brewing process, the warming plate will keep on working. For safety reasons however, two hours after initialising the brewing process the warming plate will be automatically disconnected.
13. To pour the coffee into cups, please push the button on the handle of the jug lid.
14. Remove the permanent filter and empty the coffee grounds.

BREWING COFFEE WITH THE TIMER FUNCTION

1. First make sure that the time adjusted is correct, as otherwise the timer will not work properly (chapter „Adjusting the clock“ on page 15).
2. Prepare the appliance as described in the chapter „Before first use“ on page 14.
3. Open the lid of the appliance.
4. Fill the water tank with clear, cold water according to the desired number of cups of coffee, but without exceeding the „MAX“ mark.
5. Check if the filter is properly inserted in the filter holder. The filter can only be inserted in one direction in the swivel filter holder.
6. Fill the filter with the necessary amount of coffee powder. Dose the coffee powder according to your individual preferences. In general, we recommend 5 to 7 g of medium fine ground coffee per cup. Too finely ground coffee may clog the pores of the filter and cause spilling.
7. Put the jug with the lid closed on the temperature maintenance plate.
8. Push the button „PROG“ once and the current time will be indicated.
9. Push the button „PROG“ again. In the upper left part of the display „Timer“ will be indicated.



10. Now push the buttons „STD“ [„HOUR“] and „MIN“ until the desired time at which the brewing process shall start is adjusted. If no button is pushed within 10 seconds, the appliance returns to its initial state.
11. Push the button „PROG“ until the words „Clock“ and „Timer“ are no longer displayed.
12. Push the button „EIN/AUS“ twice. The indicator light „AUTO“ lights up in green.
13. If you want to check the pre-adjusted time, push the button „PROG“ again. In the upper left part of the display TIMER and the pre-adjusted time are indicated. You may now change the time, if desired.
14. The brewing process starts at the pre-adjusted time.
15. After the brewing process is finished, switch the appliance off by pushing the „EIN/AUS“ button twice.
16. You may interrupt the brewing process at any time by pushing the button „EIN/AUS“ twice. As soon as you push the button „EIN/AUS“ again, the brewing process will be continued.
17. You may also remove the jug at any time during the brewing process to pour the coffee into cups. Nevertheless, you should place the jug back onto the warming plate after a maximum of 30 seconds, as otherwise coffee may spill from the filter.
18. If you do not switch off the appliance after the brewing process, the warming plate will keep on working. For safety reasons however, two hours after initialising the brewing process the appliance will be automatically disconnected.
19. To pour the coffee into cups, please push the button on the handle of the jug lid.
20. Remove the permanent filter and empty the coffee grounds.

CLEANING THE APPLIANCE

1. **Allow the appliance to cool before cleaning it.**
2. **Before cleaning, always turn off the appliance and unplug it from the power supply.**
3. Do not immerse the appliance and power cord in water or other liquids or wash them in the dishwasher.
4. Open the lid of the appliance and remove the permanent filter. Dispose of the coffee grounds.
5. Condensation can collect above the filter. After brewing coffee, wipe off the bottom of the lid with a dry cloth.
6. Wipe off the housing and the warming plate with a damp cloth and a little dishwashing detergent. Do not use any abrasive scouring agents, steel wool, metal objects, hot cleaning agents or disinfectants, since they can damage the appliance.
7. Clean the pot, its lid, the filter holder and filter in water with a little dishwashing detergent added.
8. The appliance must be completely dry before you use it again.

DESCALING

1. Regular descaling allows the coffeemaker to operate more efficiently and prolongs the service life.
2. If the appliance switches off before the end of the warming period or if water remains in the water tank after brewing, the appliance has to be descaled
3. Use a commercially available descaling product, following the instructions on the package.
4. Fill the water tank to the MAX marking with the descaling solution.
5. You can also use citric acid instead. Use 25 to 50 g of citric acid for one liter of water.
6. Place the coffee pot on the warming plate.
7. Now press the “EIN/AUS” button and let about one-third of the water run through.
8. Switch off the appliance by pressing the “EIN/AUS” button twice and allow the descaling solution to work for about 15 to 30 minutes. In case of heavy scaling, you can leave the solution in the appliance overnight.
9. Then press the “EIN/AUS” button again and let the rest of the descaling solution run through.
10. Pour out the descaling solution and run clear water through the appliance at least two times.

NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 28116

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Puissance:	1.000 W, 220-240 V~, 50 Hz
Verseuse:	Pot isotherme en acier inoxydable incassable à double parois
Volume:	11,2 litre = env. 10 tasses
Filtre:	Filtre permanent, ou filtre en papier, taille 1 x 4
Dimensions:	Env. 27,0 x 22,5 x 36,5 cm (B/T/H)
Poids:	Env. 3,6 kg
Longueur du câble:	Env. 80 cm, montage fixe
Équipement:	Affichage numérique Minuterie préprogrammable jusqu'à 24 heures Fonction horloge Réservoir d'eau intégré Support de filtre amovible avec filtre permanent système anti-goutte Plaque de maintien de chaleur
Accessoires:	1 thermos supplémentaire, filtre permanent Notice d'utilisation, Cuillère graduée
Pièces de rechange:	Pot isotherme avec couvercle, N° Art 2811640 Porte-filtre avec stop-goutte, N° Art 2811663 Filtre permanent, N° Art. 2811665

Sous réserve de modifications techniques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire les indications suivantes et les conserver.
2. Cet appareil ne convient pas aux personnes (dont les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes et il ne doit pas être utilisé sans expérience et/ou sans connaissance, sauf si ces personnees sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles reçoivent des consignes de sa part sur le fonctionnement de l'appareil.
3. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
5. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif à la tension se conformant au panneau signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
7. Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou un autre liquide, pour des raisons de sécurité électrique.
8. Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle, pour des raisons de sécurité électrique.
9. L'interrupteur et le câble ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Si cela devait se produire, toutes les pièces devront être totalement sèches avant toute nouvelle utilisation.
10. Ne jamais manipuler l'appareil et/ou le câble d'alimentation avec les mains humides.
11. L'appareil est prévu pour l'utilisation dans les ménages ou des utilisation correspondantes:

- cuisines dans les magasins, les bureaux ou d'autres endroits de travail;
- fermes;
- par clients dans des hotels, motels et d'autres institutions d'hébergements;
- hébergement comme bed and breakfast/ pensions.

12. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide.
13. L'appareil ou le câble ne doivent pas être utilisés à proximité de flammes.
14. Utilisez toujours la cafetière électrique sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur.
15. L'appareil est exclusivement destiné à un usage ménager et doit exclusivement être utilisé pour préparer du café; il ne doit en aucun cas être utilisé pour faire chauffer ou maintenir au chaud du lait ou d'autres liquides.
16. Veillez à ce que le câble ne pende pas pardessus le bord du plan de travail, cela pouvant provoquer des accidents si un enfant tire dessus, par exemple.
17. Le câble d'alimentation doit être disposé de façon à ce qu'il soit impossible de tirer dessus ou de trébucher.
18. N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil et évitez tout pli du cordon afin de ne pas l'endommager.
19. Utilisez exclusivement la cafetière électrique en intérieur.
20. Ne couvrez jamais l'appareil durant le fonctionnement afin d'éviter une surchauffe.
21. Prendre de l'eau fraîche et froide pour préparer du café. Remplir le réservoir au moins jusqu'au marquage inférieur (4 tasses) et ne pas dépasser le marquage MAXIMUM.
22. Allumez l'appareil seulement une fois que vous avez rempli le réservoir d'eau.
23. En cas d'utilisations répétées, laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes entre deux utilisations.
24. Ne placez jamais la verseuse à café dans le micro-ondes car elle n'est pas prévue pour cela.
25. Ne déplacez pas l'appareil tant qu'il est en marche, afin d'éviter les blessures.
26. Assurez-vous que tous les utilisateurs, notamment les enfants, ont connaissance des risques que comporte la vapeur formée et les éclaboussures d'eau chaude: risque de brûlures !
27. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques, afin d'éviter des détériorations.
28. Débrancher l'appareil du secteur après utilisation et avant le nettoyage. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque la prise est branchée.
29. Vérifier régulièrement l'usure et la détérioration de l'appareil, de la prise et du câble. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres pièces, veuillez envoyer votre appareil ou le câble pour contrôle et réparation à notre service service après-vente. Toute réparation irrégulière peut provoquer d'importants dangers pour l'utilisateur et entraîner l'exclusion de la garantie.
30. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou bien par une personne qualifiée, pour éviter des risques.

Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.

CONSEILS POUR UN CAFÉ PARFAIT

1. Veillez à ce que votre cafetière électrique reste toujours propre et détartrée. (cf. chapitre Nettoyage et Détartrage à la page 22).
2. Conservez le café en grains et le café moulu dans une boîte hermétiquement fermée, à l'abri de la chaleur et de l'obscurité, mais toutefois pas dans le réfrigérateur.
3. Pour une sensation café optimale, nous vous recommandons de moudre les grains de café juste avant l'utilisation.
4. Utilisez uniquement de l'eau fraîche.
5. Le café fraichement préparé est meilleur. Si le café est maintenu au chaud longtemps, il peut devenir amer.

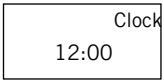
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première préparation de café, effectuez une ou deux fois la procédure de préparation sans mettre de café afin d'éliminer d'éventuels résidus de fabrication. De même, lorsque l'appareil n'est pas utilisé durant une longue période, nous recommandons de faire fonctionner une fois l'appareil sans café.

1. Retirez tous les matériaux d'emballage et, le cas échéant, les sécurités pour le transport.
2. Vérifiez que tous les accessoires indiqués sont présents.
3. Nettoyez toutes les pièces avec un chiffon humide, comme décrit dans le chapitre « Nettoyage de l'appareil » page 22.
4. Vérifiez l'assemblage correct de toutes les pièces ainsi que la stabilité de l'appareil.
5. Posez-le couvercle sur la cafetière et tournez- le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la fermeture complète de la cafetière.
6. Branchez l'appareil au réseau électrique au moyen du cordon (230 V~, 50 Hz).
7. Ouvrez le couvercle de l'appareil.
8. Remplissez le réservoir d'eau, d'eau claire et froide jusqu'au repère « Max ». Pour des raisons de sécurité, veillez à laisser une petite ouverture en haut du réservoir d'eau. Si l'eau se remplit au-dessus du repère MAX, l'excédent d'eau s'écoulera par cette ouverture.
9. Fermez le couvercle de l'appareil.
10. Posez la cafetière avec le couvercle fermé sur la plaque de maintien de chaleur.
11. Appuyez sur la touche « EIN/AUS ».
12. Le témoin lumineux « START » s'allume et le café commence à couler.
13. Lorsque le café a coulé, éteignez l'appareil en appuyant sur deux fois de suite sur la touche « EIN/AUS ».
14. Jetez l'eau des premières préparations.
15. Nettoyez la cafetière et le filtre.
16. L'appareil est prêt à fonctionner et la préparation du café peut commencer.

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Dès que la cafetière électrique est raccordée au réseau électrique, l'écran affiche 12:00.
2. Appuyez une fois sur la touche «PROG».
3. En haut à droite de l'écran, «CLOCK» s'affiche.



4. Appuyez maintenant de façon répétée sur les touches «STD» et «MIN» jusqu'à ce que l'heure actuelle soit atteinte.
5. Après env. 10 secondes sans entrée, l'appareil revient en mode d'affichage ; vous voyez l'heure actuelle et pouvez désormais commencer à préparer du café.
6. En cas de panne de courant qui dure plus de 10 secondes environ, l'heure n'est pas sauvegardée ; cela signifie que, une fois le courant rétabli, vous devez à nouveau régler l'heure.

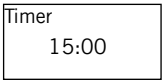
PRÉPARER DU CAFÉ SANS LA FONCTION DE MINUTERIE

1. Préparez l'appareil comme décrit à la page « Avant la première utilisation ».
2. Ouvrez le couvercle de l'appareil.
3. Remplissez le réservoir d'eau claire et froide selon la quantité de tasses désirées, ne dépassez toutefois pas le repère maximum « MAX ».
4. Vérifiez la position du filtre dans le support. Le support de filtre ne peut se placer dans le filtre pivotant que dans une seule direction.
5. Remplissez le filtre de la quantité de poudre à café nécessaire. Dosez la poudre à café selon votre goût, nous vous recommandons 5 à 7 g de café moyennement moulu par tasse. La poudre trop finement moulue pourrait boucher les pores du filtre et ainsi faire déborder le café.
6. Posez la verseuse avec le couvercle fermé sur la plaque de maintien de chaleur.
7. Appuyez sur la touche « EIN/AUS » .

8. Le témoin lumineux « START » s'allume et le café commence à couler.
9. Lorsque le café a coulé, éteignez l'appareil en appuyant deux fois de suite sur la touche « EIN/AUS ».
10. Vous pouvez interrompre le coulage du café à tout instant en appuyant deux fois de suite sur la touche « EIN/AUS ». Dès que vous pressez à nouveau sur la touche « EIN/AUS » , le café continuera de couler.
11. En outre, vous pouvez retirer la cafetière à tout instant et servir le café pendant la préparation. La cafetière devra être reposée sur la plaque de maintien de chaleur après 30 secondes au maximum, sinon le filtre risquera de déborder.
12. Si vous ne mettez pas l'appareil hors tension lorsque le café a coulé, la plaque de maintien de chaleur continuera de fonctionner. Pour des raisons de sécurité, la plaque de maintien de chaleur s'éteindra automatiquement deux heures après le début de la préparation.
13. Pour servir le café avec la cafetière, appuyez sur le bouton de la poignée du couvercle pendant que le café est versé.
14. Retirez le filtre permanent et éliminez le marc de café.

PRÉPARER DU CAFÉ AVEC LA FONCTION DE MINUTERIE

1. Veillez d'abord à ce que l'heure soit correctement réglée sur l'appareil, sinon la minuterie ne pourra pas fonctionner correctement (chapitre « Réglage de l'heure » à la page 20.
2. Préparez l'appareil comme décrit à la page 20 sous « Avant la première utilisation ».
3. Ouvrez le couvercle de l'appareil.
4. Remplissez le réservoir d'eau claire et froide selon la quantité de tasses désirées, ne dépassez toutefois pas le repère maximum « MAX ».
5. Vérifiez la position du filtre dans le support. Le filtre ne peut se que placer dans le support que dans une seule direction.
6. Remplissez le filtre de la quantité de poudre à café nécessaire. Dosez la poudre à café selon votre goût, nous vous recommandons 5 à 7 g de café moyennement moulu par tasse. La poudre trop finement moulue pourrait boucher les pores du filtre et ainsi faire déborder le café.
7. Posez la verseuse avec le couvercle fermé sur la plaque de maintien de chaleur.
8. Appuyez une fois sur la touche « PROG » – l'heure actuelle s'affiche.
9. Appuyez une seconde fois sur la touche « PROG ». En haut à gauche de l'écran, « Timer » apparaît.



10. Maintenant, appuyez les touches STD et MIN aussi souvent que nécessaire pour régler sur l'heure désirée pour le début de la préparation du café. Si vous n'effectuez pas de changement pendant plus de 10 secondes, l'appareil se remettra au réglage précédent.
11. Appuyez ensuite sur la touche « PROG », jusqu'à ce que les mots « Clock » et « Timer » s'effacent.
12. Appuyez deux fois de suite sur la touche « EIN/AUS ». Le voyant de contrôle « AUTO » s'allume en vert.
13. Si vous voulez vérifier l'heure préréglée, appuyez encore une fois sur la touche « PROG ». En haut à gauche de l'écran, « TIMER » apparaît, ainsi que l'heure préréglée. Vous pouvez la modifier à volonté.
14. La préparation du café commence à l'heure préréglée.
15. Lorsque le café a coulé, mettez hors tension l'appareil en appuyant sur deux fois de suite sur la touche « EIN/AUS » .
16. Vous pouvez interrompre le coulage du café à tout instant en appuyant deux fois de suite sur la touche « EIN/AUS ». Dès que vous pressez à nouveau sur la touche « EIN/AUS » , le café continuera de couler.
17. En outre, vous pouvez retirer la cafetière à tout instant et servir le café pendant la préparation. La cafetière devra être reposée sur la plaque de maintien de chaleur après 30 secondes au maximum, sinon le filtre risquera de déborder.
18. Si vous ne mettez pas l'appareil hors tension lorsque le café a coulé, la plaque de maintien de chaleur continuera de fonctionner. Pour des raisons de sécurité, l'appareil se mettra hors tension automatiquement deux heures après le début de la préparation.

19. Pour servir le café avec la cafetière, appuyez sur le bouton de la poignée du couvercle pendant que le café est versé.
20. Retirez le filtre permanent et éliminez le marc de café.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

1. **Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.**
2. **Avant le nettoyage, éteignez systématiquement l'appareil et débranchez la prise.**
3. L'appareil et le câble ne doivent pas être immergés dans l'eau ou un autre liquide, ni être nettoyés au lave-vaisselle.
4. Ouvrez le couvercle de l'appareil et retirez le filtre permanent. Jetez le café usagé.
5. De la condensation d'eau peut se former au-dessus du filtre. Une fois le café préparé, essuyez la partie inférieure du couvercle avec un chiffon sec.
6. Essuyez le boîtier et la plaque de maintien au chaud avec un torchon humide et un produit de nettoyage quelconque. N'utilisez aucun abrasif puissant, pas de laine de verre, d'objets métalliques, pas de détergent chaud ou de désinfectant, lesquels pourraient détériorer l'appareil.
7. Vous pouvez nettoyer la verseuse, son couvercle, le porte-filtre et le filtre avec de l'eau additionnée de produit nettoyant.
8. L'appareil doit être totalement sec avant de pouvoir être réutilisé.

DÉTARTRAGE

1. Un détartrage régulier permet de préserver les performances de votre cafetière électrique et augmente sa durée de vie.
2. Si l'appareil s'éteint avant écoulement du délai de maintien au chaud ou si de l'eau reste dans le réservoir lors de la préparation du café, l'appareil doit être détartré.
3. Utilisez pour ce faire un détartrant d'usage courant, en suivant les consignes indiquées sur l'emballage.
4. Remplissez le réservoir d'eau de solution détartrante jusqu'au marquage MAX.
5. Vous pouvez également utiliser de l'acide citrique. Ajoutez 25 à 50 g d'acide citrique pour un litre d'eau.
6. Placez la verseuse à café sur la plaque de maintien au chaud.
7. Appuyez maintenant sur la touche „EIN/AUS".et laissez environ un tiers du volume d'eau s'écouler.
8. Éteignez l'appareil en appuyant deux fois sur la touche „EIN/AUS" et laissez la solution détartrante agir environ 15 à 30 minutes. En cas d'entartrage important, vous pouvez laisser la solution agir toute une nuit.
9. Appuyez ensuite une nouvelle fois sur „EIN/AUS".et laissez le reste de la solution détartrante s'écouler.
10. Jetez la solution détartrante et laissez de l'eau claire s'écouler au moins deux fois.

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 28116

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen:	1.000 W, 220-240 V~, 50 Hz
Kan:	Thermoskan uit onbreekbaar, dubbelwandig edelstaal
Inhoud:	1,2 liter = ca. 10 koppen
Filtergrootte:	Duurzaam filter, of papier filter 1 x 4
Afmetingen:	Ca. 27,0 x 22,5 x 36,5 cm (B/T/H)
Gewicht:	Ca. 3,6 kg
Snoerlengte:	Ca. 80 cm, vast gemonteerd
Uitrusting:	Digitale weergave Timer, tot max. 24 uur voorprogrammeerbaar Klokfunctie Geïntegreerd waterreservoir Uitneembare filterhouder met duurzaam filter en druppelstop Warmhoudplaat
Toebehoren:	1 extra thermoskan, duurzaam filter, gebruiksaanwijzing, Maatlepel
Reserveonderdelen:	Kan met deksel, art. nr. 2811640 Filterhouder met druppelstop, art. nr. Art. Nr. 2811663 Duurzaam filter, art.-nr. 2811665

Technische wijzingen voorbehouden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Lees a.u.b. de volgende instructies en bewaar deze.
2. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of bij gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht gehouden worden of door deze persoon geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.
3. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Bewaar het apparaat op een voor kinderen niet toegankelijke plaats.
5. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
6. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden gebruikt.
7. Dompel het apparaat of het snoer om redenen van de elektrische veiligheid in geen geval in water of andere vloeistoffen.
8. Reinig het apparaat om redenen van de elektrische veiligheid niet in de vaatwasser.
9. Schakelaar en snoer mogen niet met water of andere vloeistoffen in contact komen. Wanneer dit toch gebeurt, moeten alle onderdelen voor een volgend gebruik weer helemaal droog zijn.
10. Raak het apparaat resp. het snoer nooit met natte handen aan.
11. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik of voor soortgelijke doeleinden, bijvoorbeeld
    - keukens in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
    - in boerderijen,
    - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere indiening inrichtingen,
    - in particuliere huizen of vakantiewoningen.
12. Plaats het apparaat om redenen van veiligheid nooit op hete oppervlakken, op een metalen dienblad of op een natte ondergrond.

13. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
14. Gebruik het koffiezetapparaat steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.
15. Het apparaat is uitsluitend toegestaan voor huishoudelijke doeleinden en mag alleen voor het bereiden van koffie worden gebruikt, in geen geval voor het heet maken/warm houden van melk of andere vloeistoffen.
16. Let erop dat het snoer niet over het werkvlak heen hangt, omdat dit tot ongelukken kan leiden, bijv. als kleine kinderen er aan trekken.
17. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken of erover struikelen voorkomen wordt.
18. Wikkel het snoer niet rond het apparaat en vermijd knikken in het snoer om schade aan het snoer te voorkomen.
19. Gebruik het koffiezetapparaat uitsluitend in binnenruimten.
20. Dek het apparaat tijdens het gebruik nooit af om een oververhitting van het apparaat te voorkomen.
21. Gebruik voor het zetten van koffie uitsluitend vers, zuiver water en vul het waterreservoir minstens tot aan de onderste markering (4 kopjes) en hoogstens tot aan de MAX-markering.
22. Schakel het apparaat pas in nadat u water in het waterreservoir hebt gevuld.
23. Laat het apparaat bij herhaald gebruik tussendoor minstens 5 minuten afkoelen.
24. Gebruik de koffiekan nooit in de magnetron omdat de kan hiervoor niet is geschikt.
25. Beweeg het apparaat niet zolang dit in bedrijf is om verwondingen te voorkomen.
26. Zorg ervoor dat alle gebruikers, met name kinderen, op de hoogte zijn van de gevaren, zoals het naar buiten komen van stoom en spetters heet water – gevaar voor verbranding!
27. Het apparaat mag niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken worden gebruikt om schade te voorkomen.
28. Na gebruik en voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in het stopcontact bevindt.
29. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of het snoer in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.
30. Als de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij foutieve montage, bij ondeskundig of foutief gebruik of als reparaties door niet geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

TIPS VOOR EEN ONGESTOORD KOFFIEGENOT

1. Zorg ervoor dat uw koffiezetapparaat altijd schoon en ontkalkt is (zie paragraaf Reiniging en ontkalken op pagina 27).
2. Bewaar koffiebonen en gemalen koffie in een goed gesloten
3. doos op een koele en donkere plaats maar niet in de koelkast.
4. Voor een optimaal koffiegenot adviseren wij om koffiebonen pas direct vóór het gebruik te malen.
5. Gebruik alleen vers water.
6. Koffie smaakt 't best als hij vers gezet wordt. Als koffie lange tijd warm gehouden wordt, kan hij een bittere smaak krijgen

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

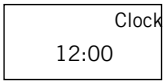
Voer een tot twee kookprocessen zonder koffiepoeder door voordat u voor de eerste keer koffie zet om eventuele fabricageresiduen te verwijderen. Ook wanneer het apparaat langere tijd niet werd gebruikt, adviseren wij om eerst een kookproces zonder koffiepoeder uit te voeren.

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele transportbeveiligingen.
2. Controleer of alle genoemde toebehoren voorhanden zijn.
3. Reinig alle onderdelen met een vochtige doek zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging van het apparaat" op pagina 27.

4. Controleer of alle onderdelen correct zijn gemonteerd en of het apparaat stabiel staat.
5. Plaats het deksel op de kan en draai het deksel tegen de klok in tot de kan goed gesloten is.
6. Sluit het apparaat met het snoer op het stroomnet aan (230 V~, 50 Hz).
7. Open het deksel van het apparaat.
8. Vul schoon en koud water in het waterreservoir tot aan de markering “Max”. Houd er rekening mee dat het waterreservoir om veiligheidsredenen boven van een kleine opening is voorzien. Als u het reservoir tot boven de markering MAX met water vult, stroomt het overtollige water uit deze opening.
9. Sluit het deksel van het apparaat.
10. Plaats de kan met gesloten deksel op de warmhoudplaat.
11. Druk op de knop “EIN/AUS” (aan/uit).
12. Het controlelampje “START” gaat rood oplichten en het zetproces begint.
13. Als het zetproces beëindigd is, schakel het apparaat met de knop “EIN/AUS“ uit door twee keer achter elkaar op deze knop te drukken.
14. Giet het water van de eerste zetprocessen weg.
15. Reinig de kan en het filter.
16. Het apparaat is nu klaar voor gebruik en u kunt met het koffie zetten beginnen.

INSTELLEN VAN DE TIJD

1. Zodra het koffiezetapparaat op het stroomnet aangesloten is, verschijnt op het display 12:00.
2. Druk één keer op de toets „PROG“.
3. Op de display verschijnt boven rechts „CLOCK“.



4. Druk nu op de toetsen “STD” en “MIN” totdat de actuele tijd bereikt is.
5. Nadat ongeveer 10 seconden geen toets werd bediend, gaat het apparaat weer terug naar de basisstand, u ziet de actuele tijd en u kunt nu met het koffie zetten beginnen.
6. De tijd wordt bij een stroomuitval van meer dan 10 seconden niet opgeslagen, d.w.z. u moet de tijd opnieuw instellen zodra het apparaat eens van het stroomnet was gescheiden.

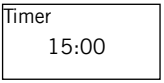
KOFFIE ZETTEN ZONDER TIMERFUNCTIE

1. Bereid het apparaat voor zoals beschreven in “Vóór het eerste gebruik” op pagina 24.
2. Open het deksel van het apparaat.
3. Vul, al naar gelang het gewenste aantal koppen, schoon en koud water in het waterreservoir, echter maximaal tot aan de markering “MAX”.
4. Controleer of het filter goed in de filterhouder is geplaatst. Het filter kan alleen in één richting in de filterhouder geplaatst worden.
5. Vul de benodigde hoeveelheid gemalen koffie in het filter. Doseer de gemalen koffie helemaal naar uw smaak, wij adviseren 5 à 7 g middelfijn gemalen koffie per kop. Te fijn gemalen koffie kan de poriën van het filter verstoppen en zo het overlopen van de koffie tot gevolg hebben.
6. Plaats de warmhoudkan met gesloten deksel op de warmhoudplaat.
7. Druk op de knop “EIN/AUS” (aan/uit).
8. Het controlelampje “START” gaat rood oplichten en het zetproces begint.
9. Als het zetproces beëindigd is, schakel het apparaat met de knop “EIN/AUS“ (aan/uit) uit door twee keer achter elkaar op deze knop te drukken.
10. U kunt het zetproces altijd onderbreken door twee keer achter elkaar op de knop “EIN/AUS” (aan/uit) te drukken. Zodra u nog een keer op de knop „EIN/AUS“ (aan/uit) drukt, wordt het zetproces voortgezet.
11. U kunt ook tijdens het zetproces op elk moment de kan eruit nemen om koffie uit te schenken. Uiterlijk na 30 seconden moet de kan echter weer op de warmhoudplaat gezet worden omdat anders het filter kan overlopen.
12. Als het apparaat na het zetproces niet uitgeschakeld wordt, blijft de warmhoudplaat in werking. Twee uur na het begin van het

zetproces schakelt de warmhoudplaat om veiligheidsredenen automatisch uit.
13. Om koffie uit de kan uit te schenken, druk tijdens het uitschenken op de knop aan de handgreep van het deksel van de kan.
14. Neem het duurzame filter eruit en verwijder het koffiedik.

KOFFIE ZETTEN MET TIMERFUNCTIE

1. Controleer eerst of de tijd juist op het apparaat is ingesteld omdat de timer anders niet zoals gewenst kan werken (zie “Instellen van de tijd” op pagina 25).
2. Bereid het apparaat voor zoals beschreven in “Vóór het eerste gebruik” op pagina 24.
3. Open het deksel van het apparaat.
4. Vul, al naar gelang het gewenste aantal koppen, schoon en koud water in het waterreservoir, echter maximaal tot aan de markering “MAX”.
5. Controleer of het filter goed in de filterhouder is geplaatst. Het filter kan alleen in één richting in de filterhouder geplaatst worden.
6. Vul de benodigde hoeveelheid gemalen koffie in het filter. Doseer de gemalen koffie helemaal naar uw smaak, wij adviseren 5 à 7 g middelfijn gemalen koffie per kop. Te fijn gemalen koffie kan de poriën van het filter verstoppen en zo het overlopen van de koffie tot gevolg hebben.
7. Plaats de warmhoudkan met gesloten deksel op de warmhoudplaat.
8. Druk één keer op de knop “PROG” – de actuele tijd wordt weergegeven.
9. Druk nog eens op de knop “PROG”. Op de display verschijnt boven links “Timer”.



10. Druk nu op de knoppen “STD” en “MIN” tot de door u gewenste starttijd voor het zetproces ingesteld is. Wanneer er gedurende meer dan 10 seconden geen knop wordt bediend, gaat het apparaat terug naar de basisstand.
11. Druk dan op de knop “PROG” tot de woorden “Clock” en “Timer” niet meer op de display worden weergegeven.
12. Druk twee keer achter elkaar op de knop “EIN/AUS” (aan/uit). Het controlelampje “AUTO” gaat groen oplichten.
13. Als u de vooringestelde tijd wilt controleren, druk nog eens op de knop “PROG”. Op de display verschijnt boven links TIMER alsmede de vooringestelde tijd. Indien gewenst kunt u deze nu wijzigen.
14. Als de vooringestelde tijd is bereikt, start het zetproces.
15. Als het zetproces beëindigd is, schakel het apparaat met de knop “EIN/AUS“ (aan/uit) uit door twee keer achter elkaar op deze knop te drukken.
16. U kunt het zetproces altijd onderbreken door twee keer achter elkaar op de knop “EIN/AUS” (aan/uit) te drukken. Zodra u nog een keer op de knop „EIN/AUS“ (aan/uit) drukt, wordt het zetproces voortgezet.
17. U kunt ook tijdens het zetproces op elk moment de kan eruit nemen om koffie uit te schenken. Uiterlijk na 30 seconden moet de kan echter weer op de warmhoudplaat gezet worden omdat anders het filter kan overlopen.
18. Als het apparaat na het zetproces niet uitgeschakeld wordt, blijft de warmhoudplaat in werking. Twee uur na het begin van het zetproces schakelt het apparaat om veiligheidsredenen automatisch uit.
19. Om koffie uit de kan uit te schenken, druk tijdens het uitschenken op de knop aan de handgreep van het deksel van de kan.
20. Neem het duurzame filter eruit en verwijder het koffiedik.

REINIGING VAN HET APPARAAT

1. **Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens dit te reinigen.**
2. **Vóór het reinigen het apparaat steeds uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.**
3. Het apparaat en het snoer mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld of in de vaatwasser worden schoongemaakt.
4. Open het deksel van het apparaat en neem het duurzame filter eruit. Verwijder het koffiedik.
5. Boven het filter kan er condensatiewater ontstaan. Veeg na het koffie zetten de onderkant van het deksel met een droge doek af.
6. Maak de behuizing en de warmhoudplaat met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel schoon. Gebruik geen harde schuurmiddelen, staalwol, metalen voorwerpen, hete reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen omdat deze tot beschadigingen kunnen leiden.
7. De kan, het deksel van de kan, de filterhouder en het filter kunt u in water met een beetje afwasmiddel reinigen.
8. Het apparaat moet helemaal droog zijn voordat u het weer mag gebruiken.

ONTKALKEN

1. Regelmatig ontkalken bewaart het functievermogen van uw koffiezetapparaat en verlengt zijn levensduur.
2. Als het apparaat uitschakelt voordat de warmhoudtijd afgelopen is of als bij het zetten van de koffie water in het waterreservoir achterblijft, moet het apparaat ontkalkt worden.
3. Gebruik voor het ontkalken een in de handel gebruikelijke ontkalker volgens de instructies op de verpakking.
4. Vul het waterreservoir tot aan de MAX-markering met de ontkalkeroplossing.
5. Alternatief kunt u ook citroenzuur gebruiken. Geef 25 à 50 g citroenzuur op 1 liter water.
6. Plaats de kan op de warmhoudplaat.
7. Druk nu op de toets “EIN/AUS” en laat ca. een derde van het water door het apparaat lopen.
8. Schakel het apparaat uit door twee keer op de toets “EIN/AUS” te drukken en laat de ontkalkeroplossing ca. 15 à 30 minuten inwerken. Bij sterke verkalking kunt u de oplossing ook tijdens de nacht laten inwerken.
9. Druk dan weer op de toets “EIN/AUS” en laat de overige ontkalkingsoplossing doorlopen.
10. Giet de ontkalkeroplossing weg en laat minstens twee keer schoon water door het apparaat lopen.

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 28116

DATI TECNICI

Potenza:	1.000 W, 220-240 V~, 50 Hz
Caraffa:	Caraffa termica in acciaio inox infrangibile a doppia parete
Volume:	Volume 1,2 litri = ca. 10 tazze
Ingombro:	27,0 x 22,5 x 36,5 cm (B/T/H) circa
Peso:	3,6 kg circa
Lunghezza cavo:	80 cm circa, fisso
Dotazione:	Display digitale Funzione timer, programmabile con 24 ore di anticipo Funzione orologio Serbatoio integrato Portafiltro estraibile con filtro permanente e sistema antigoccia Piastra scaldatazza
Accessori:	1 caraffa per tenere in caldo il caffè, filtro permanente, Misurino istruzioni d'uso
Ricambi:	Caraffa termica con coperchio, art. n. 2811640 Portafiltro con sistema antigoccia, art. n. 2811663 Filtro permanente, art. n 2811665

Con riserva di modifiche tecniche.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle.
2. Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza, salvo che l'utilizzo non avvenga sotto stretta sorveglianza di una persona adulta che risponda della loro sicurezza o che questa abbia provveduto a fornire all'utilizzatore istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio.
3. I bambini devono essere sorvegliati, onde evitare che giochino con l'apparecchio.
4. Conservare l'apparecchio in luogo non accessibile ai bambini.
5. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targhetta dati.
6. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
7. Per ragioni di sicurezza, non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
8. Per ragioni di sicurezza, non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
9. L'interruttore e il cavo non devono entrare in contatto con l'acqua o con altri liquidi. Se ciò dovesse succedere, prima di riutilizzare il dispositivo accertarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.
10. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo con le mani bagnate.
11. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico o a finalità analoghe, p. es.
    - alla preparazione di tè in negozi, uffici o altri posti di lavoro,
    - aziende agricole,
    - all'utilizzo da parte di ospiti negli hotel, motel o altre strutture ricettive,
    - in pensioni private o appartamenti di vacanza.

12. Per ragioni di sicurezza, non posizionare per nessun motivo l'apparecchio su superfici calde, metalliche o bagnate.
13. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.
14. Utilizzare la caffettiera sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
15. L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la preparazione di caffè e in nessun caso per riscaldare/mantenere caldo latte o altri liquidi.
16. Accertarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo della superficie di lavoro in quanto pericoloso, per esempio se i bambini dovessero tirarlo.
17. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
18. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio ed evitare di piegarlo onde prevenire danni al cavo di alimentazione.
19. La caffettiera è destinata solo a un uso interno.
20. L'apparecchio non deve essere mai coperto, onde evitare che l'apparecchio si surriscaldi.
21. Per preparare il caffè utilizzare acqua di rubinetto limpida e fresca e riempire il serbatoio dell'acqua dal livello minimo contrassegnato (4 tazze) al livello massimo contrassegnato con MAX.
22. Accendere l'apparecchio solo dopo aver versato l'acqua nel recipiente.
23. Se si desidera utilizzare l'apparecchio più volte consecutivamente, tra un utilizzo e l'altro lasciarlo raffreddare per almeno 5 minuti.
24. Non utilizzare mai la caraffa per il caffè nel microonde, poiché la caraffa non è adatta a questo utilizzo.
25. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione onde evitare ferimenti.
26. Accertarsi che tutte le persone che utilizzano l'elettrodomestico, in particolare i bambini, siano a conoscenza dei pericoli derivanti dal vapore sprigionato o dagli spruzzi di acqua bollente: pericolo di ustione!
27. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altre marche, onde evitare il danneggiamento dello stesso.
28. Dopo l'uso e prima della pulizia ricordarsi sempre di estrarre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
29. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. In caso di danneggiamento al cavo di alimentazione o ad altri componenti, inviare l'apparecchio o il cavo al nostro servizio clienti per il controllo e/o la riparazione. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.
30. Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da persona qualificata, onde evitare pericoli.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto, un utilizzo inappropriato o errato oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

CONSIGLI PER PREPARARE UN OTTIMO CAFFÈ

1. Fare in modo che la caffettiera automatica sia sempre pulita e decalcificata. (cfr. capitolo Pulizia e decalcificazione a pagina 32).
2. Conservare i chicchi di caffè e il caffè in polvere in un barattolo ben sigillato in luogo fresco e buio, ma non in frigorifero.
3. Per ottenere un ottimo caffè, consigliamo di macinare i chicchi di caffè solo prima del loro utilizzo.
4. Utilizzare solo acqua di rubinetto.
5. Il caffè appena preparato ha un gusto migliore. Se il caffè viene tenuto caldo a lungo, può diventare amaro.

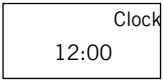
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di preparare il caffè per la prima volta, eseguire una o due volte il programma di bollitura senza caffè in polvere onde rimuovere eventuali residui di produzione. Si consiglia di eseguire un programma di bollitura senza caffè in polvere anche qualora l'apparecchio non sia stato utilizzato per molto tempo.

1. Rimuovere il materiale di imballaggio e le eventuali protezioni dalle aperture.
2. Verificare che la confezione contenga tutti gli accessori.
3. Pulire tutti i componenti con un panno umido, come descritto nel capitolo “Pulizia dell’apparecchio” a pagina 14.
4. Accertarsi che tutti i componenti siano montati correttamente e che l’apparecchio sia stabile.
5. Posizionare il coperchio sulla brocca e ruotarlo in senso orario, finché la brocca è ben chiusa.
6. Collegare l’apparecchio con il cavo alla corrente (230 V~, 50 Hz).
7. Aprire il coperchio dell’apparecchio.
8. Versare acqua fredda nel serbatoio fino a raggiungere il livello “MAX”. Per motivi di sicurezza, nella parte superiore del serbatoio si trova un piccolo foro. Se l’acqua versata supera il livello MAX, l’acqua in eccesso fuoriesce da questo foro.
9. Chiudere il coperchio dell’apparecchio.
10. Mettere la brocca con il coperchio chiuso sulla piastra termica.
11. Premere il pulsante di “EIN/AUS”.
12. La spia di controllo del pulsante “START” si accende di rosso e il programma di cottura ha inizio.
13. Quando il programma di cottura è ultimato, spegnere la caffettiera con il pulsante “EIN/AUS”, premendo questo pulsante due volte di seguito.
14. Gettare l’acqua scaldata con il primo programma di bollitura.
15. Lavare la brocca e il filtro.
16. A questo punto l‘apparecchio è pronto all‘uso ed è quindi possibile preparare il caffè.

IMPOSTAZIONE DELL’ORA

1. Quando la caffettiera viene collegata alla corrente, sul display compare 12:00.
2. Premere una volta il pulsante „PROG“.
3. Sul display in basso a destra compare Clock.



4. A questo punto premere i pulsanti STD e MIN finché non si raggiunge l’ora desiderata.
5. Dopo circa 10 secondi dalla selezione l’apparecchio ritorna all’impostazione di base e visualizza l’ora effettiva. A questo punto è possibile preparare il caffè.
6. In caso di perdita di corrente superiore a 10 secondi, l’ora non viene memorizzata. Ciò significa che è necessario reimpostare l’ora ogniqualvolta l’apparecchio viene staccato dalla corrente.

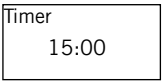
PREPARAZIONE DEL CAFFÈ SENZA FUNZIONE TIMER

1. Preparare l’apparecchio come indicato nel capitolo “Prima del primo utilizzo” a pagina 29.
2. Aprire il coperchio dell’apparecchio.
3. Versare acqua fredda nel serbatoio nella quantità desiderata a seconda del numero di tazzine da preparare, ma al massimo fino al livello “MAX”.
4. Verificare che il filtro sia alloggiato correttamente nel porta filtro. Il porta filtro può essere inserito nel filtro girevole solo in una direzione.
5. Versare nel filtro la quantità desiderata di caffè in polvere. Dosare la polvere di caffè in base al proprio gusto. Il nostro consiglio è di usare da 5 a 7 g di caffè macinato medio per ciascuna tazzina. Utilizzando del caffè macinato troppo finemente, i fori del filtro possono intasarsi e provocare traboccamenti.
6. Mettere la brocca con il coperchio chiuso sulla piastra termica.
7. Premere il pulsante di “EIN/AUS”.
8. La spia di controllo del pulsante “START” si accende di rosso e il programma di cottura ha inizio.
9. Quando il programma di bollitura è ultimato, spegnere la caffettiera con il pulsante “EIN/AUS”, premendo questo pulsante due volte di seguito.
10. Il programma di bollitura può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il pulsante “EIN/AUS” due volte di seguito. Premendo il pulsante “EIN/AUS“ ancora una volta, il programma di bollitura prosegue.

11. Durante la bollitura è possibile togliere la brocca in qualsiasi momento, per versare il caffè. Dopo al massimo 30 secondi la brocca deve essere riposta sulla piastra termica, altrimenti il filtro può traboccare.
12. Se dopo il programma di bollitura l'apparecchio non viene spento, la piastra termica rimane in funzione. Due ore dopo l'inizio della cottura, la piastra termica si spegne automaticamente per ragioni di sicurezza.
13. Per versare il caffè dalla brocca, premere il pulsante sulla maniglia del coperchio mentre si versa.
14. Togliere il filtro e rimuovere i fondi di caffè.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ CON FUNZIONE TIMER

1. Accertarsi innanzitutto che l'ora impostata sull'apparecchio sia corretta, poiché solo in questo modo il timer può funzionare in modo ottimale (capitolo "Impostazione dell'ora" a pagina 12).
2. Preparare l'apparecchio come indicato nel capitolo "Prima del primo utilizzo" a pagina 12.
3. Aprire il coperchio dell'apparecchio.
4. Versare acqua fredda nel serbatoio nella quantità desiderata a seconda del numero di tazzine da preparare, ma al massimo fino al livello "Max".
5. Verificare che il filtro sia alloggiato correttamente nel porta filtro. Il filtro può essere inserito nel porta filtro solo in una direzione.
6. Versare nel filtro la quantità desiderata di caffè in polvere. Dosare la polvere di caffè in base al proprio gusto. Il nostro consiglio è di usare da 5 a 7 g di caffè macinato medio per ciascuna tazzina. Utilizzando del caffè macinato troppo finemente, i fori del filtro possono intasarsi e provocare traboccamenti.
7. Mettere la brocca con il coperchio chiuso sulla piastra termica.
8. Premere una volta il pulsante "PROG". Compare l'ora impostata.
9. Premere nuovamente il pulsante "PROG". Sul display in alto a sinistra compare "Timer".



10. A questo punto premere i pulsanti "STD" e "MIN" fino a raggiungere l'ora desiderata di inizio cottura. Trascorsi 10 secondi senza che venga inserito alcun dato, la caffettiera ritorna all'impostazione iniziale.
11. Premere quindi il pulsante "PROG", finché le parole "Clock" e "Timer" non siano più visualizzate sul display.
12. Premere due volte consecutivamente il pulsante "EIN/AUS". La spia di controllo "AUTO" si illumina di verde.
13. Se si desidera verificare l'ora reimpostata, premere nuovamente il pulsante "PROG". Sul display in alto a sinistra compare TIMER e l'ora preimpostata. Se lo si desidera, la si può modificare in questo momento.
14. Al raggiungimento dell'ora preimpostata ha inizio il programma di bollitura.
15. Quando il programma di bollitura è ultimato, spegnere la caffettiera con il pulsante "EIN/AUS", premendo questo pulsante due volte di seguito.
16. Il programma di bollitura può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il pulsante "EIN/AUS" due volte di seguito. Premendo il pulsante "EIN/AUS" ancora una volta, il programma di bollitura prosegue.
17. Durante la bollitura è possibile togliere la brocca in qualsiasi momento, per versare il caffè. Dopo al massimo 30 secondi la brocca deve essere riposta sulla piastra termica, altrimenti il filtro può traboccare.
18. Se dopo il programma di bollitura l'apparecchio non viene spento, la piastra termica rimane in funzione. Due ore dopo l'inizio della procedura di bollitura, l'apparecchio si spegne automaticamente per ragioni di sicurezza.
19. Per versare il caffè dalla brocca, premere il pulsante sulla maniglia del coperchio mentre si versa.
20. Togliere il filtro e rimuovere i fondi di caffè.

PULIZIA DELL‘APPARECCHIO

1. **Lasciar raffreddare completamente l’apparecchio prima di pulirlo.**
2. **Spegnere l‘apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare le operazioni di pulizia.**
3. L’apparecchio e il cavo non devono essere immersi in acqua o in altri liquidi, né lavati in lavastoviglie.
4. Aprire il coperchio dell’apparecchio e rimuovere il filtro. Togliere i fondi di caffè.
5. È possibile che sopra al filtro si formi acqua di condensa. Pulire la parte inferiore del coperchio con un panno asciutto dopo la cottura.
6. Pulire il corpo e la piastra scalda tazza con un panno umido e un po‘ di detersivo. Non utilizzare sostanze abrasive, lana d‘acciaio, oggetti metallici, detergente o disinfettanti caldi, poiché questi possono danneggiare l’apparecchio.
7. La caraffa, il rispettivo coperchio, il porta filtro e il filtro possono essere lavati con acqua leggermente saponata.
8. L’apparecchio deve essere completamente asciutto, prima di riutilizzarlo.

DECALCIFICAZIONE

1. Decalcificando regolarmente l‘apparecchio è possibile aumentare le prestazioni e la durata di vita della caffettiera automatica.
2. Se l’apparecchio si spegne prima della fine del tempo di riscaldamento o nel caso in cui durante la cottura del caffè nel serbatoio rimanga dell’acqua, l’apparecchio deve essere decalcificato.
3. Utilizzare un comune decalcificante e procedere seguendo le istruzioni riportate sulla confezione.
4. Riempire il serbatoio di soluzione decalcificante fino al raggiungimento del livello Max.
5. In alternativa è possibile utilizzare anche acido citrico. Versare 25–50 g di acido citrico in un litro d‘acqua.
6. Mettere la caraffa sulla piastra scaldatazze.
7. Premere il pulsante EIN/AUS e lasciare scorrere circa un terzo dell’acqua.
8. Spegnere la caffettiera premendo due volte il pulsante EIN/AUS e lasciare agire la soluzione decalcificante per circa 15–30 minuti. In caso di forte calcificazione lasciar agire la soluzione per tutta la notte.
9. Premere nuovamente EIN/AUS e lasciare scorrere la soluzione decalcificante.
10. Gettare la soluzione decalcificante e lasciar scorrere acqua fresca per almeno due volte.

INSTRUCCIONES DE USO MODELO 28116

DATOS TÉCNICOS

Potencia:	1.000 W, 220-240 V~, 50 Hz
Jarra:	Jarra termo irrompible de acero inoxidable de doble pared
Volumen:	1,2 l = aprox. 10 tazas
Dimensiones:	Ca. 27,0 x 22,5 x 36,5 cm (B/T/H)
Peso:	Ca. 3,6 kg
Largo del cable:	Ca. 80 cm, firmemente montado
Equipamiento:	Indicación digital Temporizador pre-programable hasta 24 horas Función de reloj Depósito de agua integrado Soporte de filtro extraíble con filtro permanente y antigoteo Placa calefactora
Accesorios:	1 jarra termo adicional, cuchara de medición manual de instrucciones, filtro permanente
Repuestos:	Jarra termo con tapa, Ref. 2811640 Soporte para filtro con antigoteo, Ref. 2811663 Filtro permanente, Ref. 2811665

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo.
2. No deben usar este equipo aquellas personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada ni aquellas personas que carecen de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, salvo bajo la supervisión de la persona encargada de su seguridad y que las instruya debidamente en el uso del equipo.
3. Los niños deberían vigilarse para garantizar que no jueguen con el equipo.
4. Guarde el equipo en un lugar inalcanzable para los niños.
5. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
6. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
7. Por razones de seguridad, no sumerja el equipo o el cable de alimentación en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.
8. Por razones de seguridad eléctrica, no limpie el equipo en el lavavajillas.
9. El interruptor y el cable no deben estar en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que ocurriera, no obstante, todos los componentes deberán estar secos previo a utilizar nuevamente el equipo.
10. No toque el equipo ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
11. El equipo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico o usos similares como
    - cocinas en negocios, oficinas u otros lugares de trabajo,
    - establecimientos rurales,
    - para el uso por huéspedes en hoteles, moteles y establecimientos hoteleros similares,

- en pensiones privadas o casas vacacionales.

12. Por razones de seguridad, no coloque el equipo nunca en superficies calientes, una bandeja metálica o una superficie húmeda.
13. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
14. Utilice la cafetera eléctrica siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.
15. El equipo sólo debe utilizarse para la preparación de café. No es admisible su utilización para calentar o mantener caliente leche u otros líquidos.
16. Observe que el cable no cuelgue sobre el canto de la encimera.
17. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.
18. No guarde nunca el cable enrollándolo alrededor del equipo y evite dobladuras, para evitar daños en el cable de alimentación.
19. Utilice la cafetera eléctrica únicamente en el interior.
20. Para evitar el sobrecalentamiento del equipo, no lo cubra nunca durante el funcionamiento.
21. Utilice agua fresca y clara para la preparación del café y rellene el depósito de agua como mínimo hasta la marca inferior (4 tazas) y como máximo hasta la marca MAX.
22. Conecte el equipo únicamente cuando se encuentre agua en el depósito de agua.
23. Al utilizar el equipo varias veces seguidas, deje que se enfríe como mínimo unos 5 minutos.
24. No utilice la jarra en el microondas, ya que la jarra no es apta para el uso en microondas.
25. Para evitar lesiones, no mueva el equipo mientras esté funcionando.
26. Asegúrese de que todos los usuarios, especialmente los niños, conozcan los peligros por vapor y salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
27. Para evitar daños, el equipo no debe utilizarse con accesorios de otros fabricantes o marcas.
28. Desconecte el conector de red tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo. Nunca deje el equipo sin control si está conectado a la toma de corriente.
29. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo a nuestro servicio técnico para su debida comprobación y reparación. Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.
30. Para evitar cualquier peligro, el cable de alimentación dañado debe sustituirlo el fabricante o su servicio técnico u otra persona debidamente cualificada.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje defectuoso, uso inapropiado o incorrecto o después de reparaciones realizadas por terceros no autorizados.

CONSEJO PARA DISFRUTAR DE UN CAFÉ EXCELENTE

1. Mantenga su cafetera siempre limpia y libre de cal (véase capítulos Limpiar y Descalcificar en l página 37)
2. Guarde el café en grano o en polvo en un recipiente herméticamente cerrado en un lugar fresco y oscuro que no sea el frigorífico.
3. Para disfrutar de un café perfecto, recomendamos moler los granos poco antes de la preparación del café.
4. Utilice sólo agua fresca.
5. El café sabe mejor cuando está recién hecho. Al mantener el café caliente durante mucho tiempo puede obtener un sabor amargo.

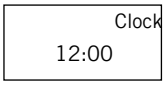
PUESTA EN SERVICIO

Rogamos haga funcionar la cafetera eléctrica uno a dos veces sin café para eliminar posibles residuos de fabricación. También recomendamos hacer funcionar el equipo sin café cuando la cafetera eléctrica no se haya utilizado durante un tiempo.

1. Retire todo el material de embalaje y los seguros de transporte, si los hubiera.
2. Compruebe si están todos los accesorios indicados.
3. Limpie todos los componentes con una paño humedecido, tal y como se describe en el capítulo „Limpiar el equipo“ en la página 37.
4. Compruebe si todas las piezas están montadas debidamente y si el equipo se encuentra colocado firmemente.
5. Coloque la tapa en la jarra y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que la jarra quede firmemente cerrada.
6. Conecte el equipo a la red (230 V~, 50 Hz) mediante el cable de alimentación.
7. Abra la tapa del equipo.
8. Rellene el depósito de agua con agua fría y clara hasta la marca „MAX“. Observe que por razones de seguridad, el depósito de agua dispone de un pequeño orificio en su parte superior. Si excede la marca MAX, el agua sobrante rebosará por dicho orificio.
9. Cierre la tapa del equipo.
10. Coloque la jarra con la tapa cerrada en la placa calefactora.
11. Pulse la tecla „EIN/AUS“.
12. El piloto de control „START“ se ilumina de color rojo y se inicia el escaldado.
13. Cuando el escaldado haya finalizado, desconecte el equipo pulsando la tecla „EIN/AUS“ dos veces seguidas.
14. Deseche el agua de los primeros escaldados.
15. Limpie la jarra y el filtro.
16. El equipo queda preparado para su funcionamiento y podrá empezar a preparar café.

AJUSTE DEL RELOJ

1. Una vez conectada la cafetera eléctrica a la red, en pantalla se visualizará 12:00.
2. Pulse la tecla „PROG“ una vez.
3. En pantalla se visualizará „CLOCK“ en la parte superior derecha.



4. Ahora pulse las teclas „STD“ y „MIN“ hasta que se visualice la hora actual.
5. Pasados unos 10 segundos sin pulsar ninguna tecla, el equipo volverá a su estado inicial, indicando la hora actual. Ahora podrá comenzar a preparar café.
6. La hora no se guardará cuando la red falla durante más de 10 segundos, es decir que deberá reprogramar el reloj cuando la cafetera haya estado desconectada de la red.

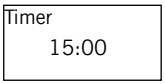
PREPARAR CAFÉ SIN EL TEMPORIZADOR

1. Prepare el equipo tal y como se describe en el capítulo „Puesta en servicio“ en la página 35.
2. Abra la tapa del equipo.
3. Rellene el depósito de agua con agua clara y fresca según el número de tazas deseado, pero sin exceder la marca „MAX“.
4. Compruebe que el filtro esté correctamente insertado en el soporte pivotante del filtro. El filtro tiene una única dirección de montaje en el soporte pivotante.
5. Llene el filtro con la cantidad deseada de café molido. Dosifique el café molido según sus preferencias. Recomendamos una cantidad de 5 a 7 g de café molido de grado medio por taza. El café de molido demasiado fino puede obstruir los poros del filtro y provocar el rebose.
6. Coloque la jarra con la tapa cerrada en la placa calefactora.
7. Pulse la tecla „EIN/AUS“.
8. El piloto de control „START“ se ilumina de color rojo y se inicia el escaldado.
9. Cuando el escaldado haya finalizado, desconecte el equipo pulsando la tecla „EIN/AUS“ dos veces seguidas.
10. Podrá interrumpir el proceso de escaldado en cualquier momento pulsando la tecla „EIN/AUS“ dos veces seguidas. Al pulsar nuevamente la tecla „EIN/AUS“, el proceso de escaldado se reiniciará.
11. Asimismo, podrá retirar la jarra en cualquier momento del escaldado para servir el café. No obstante, tendrá que volver a colocar la jarra en la placa calefactora después de un máximo de 30 segundos para que el filtro no rebose.

12. Si no desconecta el quipo después del escaldado, la placa calefactora seguirá funcionando. Por razones de seguridad, la placa calefactora se desconectará transcurridas dos horas desde el inicio del escaldado.
13. Para servir el café, pulse el botón que se encuentra en la tapa de la jarra al verter el café en la taza.
14. Retire el filtro permanente y deseche los posos de café.

PREPARAR CAFÉ CON EL TEMPORIZADOR

1. Asegúrese de que el equipo indique la hora correcta, ya que sólo así el temporizador podrá funcionar debidamente (capítulo „Ajuste del reloj“ en la página 35).
2. Prepare el equipo tal y como se describe en el capítulo „Puesta en servicio“ en la página 35.
3. Abra la tapa del equipo.
4. Rellene el depósito de agua con agua clara y fresca según el número de tazas deseado, pero sin exceder la marca „MAX“.
5. Compruebe que el filtro esté correctamente insertado en el soporte pivotante del filtro. El filtro tiene una única dirección de montaje en el soporte pivotante.
6. Llene el filtro con la cantidad deseada de café molido. Dosifique el café molido según sus preferencias. Recomendamos una cantidad de 5 a 7 g de café de molido medio por taza. El café de molido demasiado fino puede obstruir los poros del filtro y provocar el rebose.
7. Coloque la jarra con la tapa cerrada en la placa calefactora.
8. Pulse la tecla „PROG“ una vez y se indicará la hora actual.
9. Pulse nuevamente la tecla „PROG“. En la parte superior izquierda de la pantalla se visualizará „Timer“ [„Temporizador“].



10. Ahora pulse las teclas „STD“ [„HORA“] y „MIN“ hasta que se indique la hora deseada de inicio del escaldado. Si no pulsa ninguna tecla en el transcurso de 10 segundos, el equipo vuelve a su estado inicial.
11. Pulse la tecla „PROG“ hasta que desaparezcan las indicaciones „Clock“ y „Timer“ de la pantalla.
12. Pulse la tecla „EIN/AUS“ dos veces seguidas. El piloto de control „AUTO“ se iluminará de color verde.
13. Si desea comprobar la hora preajustada, vuelva a pulsar la tecla „PROG“. En la parte superior izquierda se indicará TIMER y la hora preajustada. Si lo desea, podrá modificar la hora en ese momento.
14. Al llegar a la hora preajustada, se iniciará el proceso de escaldado.
15. Cuando el escaldado haya finalizado, desconecte el equipo pulsando la tecla „EIN/AUS“ dos veces seguidas.
16. Podrá interrumpir el proceso de escaldado en cualquier momento pulsando la tecla „EIN/AUS“ dos veces seguidas. Al pulsar nuevamente la tecla „EIN/AUS“ el proceso de escaldado se reiniciará.
17. Asimismo, podrá retirar la jarra en cualquier momento del escaldado para servir el café. No obstante, tendrá que volver a colocar la jarra en la placa calefactora después de un máximo de 30 segundos para que el filtro no rebose.
18. Si no desconecta el quipo después del escaldado, la placa calefactora seguirá funcionando. Por razones de seguridad, el equipo se desconectará transcurridas dos horas desde el inicio del escaldado.
19. Para servir el café, pulse el botón que se encuentra en la tapa de la jarra al verter el café en la taza.
20. Retire el filtro permanente y deseche los posos de café.

LIMPIAR EL EQUIPO

1. **Deje que el equipo se enfríe antes de limpiarlo.**
2. **Previo a la limpieza, apague siempre el equipo y desconecte el conector de red.**
3. El equipo y el cable de alimentación no deben sumergirse en agua u otros líquidos, ni limpiarse en el lavavajillas.
4. Abra la tapa del equipo y retire el filtro permanente. Elimine los posos de café.
5. Por encima del filtro puede acumularse agua condensada. Limpie la parte inferior de la tapa con un paño seco.
6. Limpie la carcasa y la placa calefactora con un paño humedecido y un poco de detergente. No utilice agentes limpiadores abrasivos, estropajo, objetos metálicos, agentes limpiadores calientes o desinfectantes, ya que pueden dañar el equipo.
7. Podrá limpiar la jarra, la tapa de la misma y el filtro con agua y un poco de detergente.
8. El equipo debe estar completamente seco, antes de volver a utilizarlo.

DESCALCIFICAR

1. Descalcificar regularmente su cafetera eléctrica mantendrá el rendimiento y aumenta la vida útil de este equipo.
2. El equipo debe descalcificarse cuando se apague previo al tiempo de conservación del calor o cuando se queden restos de agua en el depósito de agua.
3. Utilice un descalcificador habitual del mercado, siguiendo las instrucciones del fabricante.
4. Rellene el depósito de agua hasta la marca MAX con la solución descalcificadora.
5. Asimismo, podrá utilizar ácido cítrico como alternativa. Mezcle unos 25 a 50 g de ácido cítrico con un litro de agua.
6. Coloque la jarra en la placa calefactora.
7. Pulse la tecla „EIN/AUS“ y deje pasar aproximadamente un tercio del líquido.
8. Apague el equipo pulsando dos veces la tecla „EIN/AUS“ y deje que la solución descalcificadora actúe durante unos 15 a 30 minutos. Con calcificaciones fuertes, también podrá dejar que la solución actúe durante la noche.
9. Pulse nuevamente la tecla „EIN/AUS“ y deje pasar el resto de la solución descalcificadora.
10. Deseche la solución descalcificadora y realice como mínimo dos procesos de preparación sólo con agua clara.

NÁVOD K OBSLUZE MODEL 28116

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon:	1.000 W, 220-240 V~, 50 Hz
Konvice:	Termokonvice z nerozbitné, dvouplášťové nerezi
Objem:	1,2 litru = cca 10 šálků
Velikost filtru:	Trvalý filtr, popř. papírový filtr 1x4
Velikost:	Cca. 27,0 x 22,5 x 36,5 cm (B/T/H)
Hmotnost:	Cca. 3,6 kg
Délka kabelu:	Cca. 80 cm, namontováno napevno
Vybavení:	Digitální displej Časovač, předprogramovatelný až na 24 hodin Funkce hodin Integrovaná nádržka na vodu Odnímatelný držák filtru s trvalým filtrem a zamezením odkapávání Ohřívací plotýnka
Příslušenství:	1 dodatečná konvice udržující teplotu, Odměrka, Návod k obsluze
Náhradní díly:	Konvice s víkem, Art. Nr. 2811640 Držák filtru se zamezením odkapávání, Art. Nr. 2811663 Trvalý filtr, Art. Nr. 2811665

Technické změny vyhrazeny.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Přečtěte si následující pokyny a pečlivě je uschovejte.
2. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými, nebo duševnímu schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od této osoby dostaly pokyny, jak přístroj obsluhovat.
3. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
4. Přechovávejte na místě nepřístupném dětem.
5. Přístroj napojte pouze na střídavý proud s napětím dle typového štítku.
6. Tento přístroj nesmí být provozován s externími spínacími hodinami nebo systémem dálkového ovládání.
7. V žádném případě neponořujte přístroj nebo jeho přívod z důvodů elektrické bezpečnosti do vody či jiné kapaliny.
8. Přístroj z důvodů elektrické bezpečnosti nikdy nečistěte v myčce nádobí.
9. Spínač a kabel nesmějí přijít do kontaktu s vodou či jinými kapalinami. Pokud by k tomu přece jen došlo, musí být při opětovném použití přístroje všechny součásti dokonale suché.
10. Přístroje popř. jeho přívodu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.
11. Tento přístroj je určený výhradně k domácímu nebo podobnému použití např.
    - Čajové koutky v obchodech kancelářích a na jiných pracovištích,
    - V zemědělských provozech,
    - k použití pro hosty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních,v soukromých penzionech nebo rekreačních chatách.
12. Přístroj z bezpečnostních důvodů nikdy nestavějte na horké povrchy, na kovovou desku nebo na mokrou podložku.
13. Přístroj nebo jeho přívody nesmí být provozovány v blízkosti plamenů.
14. Automat na kávu používejte vždy na volném, rovném a žáruvzdorném povrchu.

15. Přístroj je schválen pouze pro využití v domácnosti a smí být používán pouze k přípravě kávy, v žádném případě k vaření / ohřívání mléka nebo jiných tekutin.
16. Dbejte na to, aby přívod nevisel přes okraj pracovní plochy, neboť to může vést k nehodám, kdyby za něj náhodou potáhly např. malé děti.
17. Přívod musí být položen tak, aby nebylo možné za něj potáhnout ani přes něj zakopnout.
18. Přívodní šňůru neomotávejte kolem přístroje a zabraňte jejímu zalomení, aby se předešlo poškození přívodu.
19. Automat na kávu používejte pouze ve vnitřních prostorách.
20. Během provozu přístroj nikdy nezakrývejte, abyste zamezili jeho přehřátí.
21. Pro vaření kávy použijte čerstvou, čistou vodu a naplňte ji do nádobky minimálně po nejspodnější značku (4 šálky) a maximálně po značku MAX.
22. Přístroj zapněte až poté, co jste naplnili vodu do zásobníku.
23. Při opakovaném používání přístroj mezitím nechávejte cca 5 minut vychladnout.
24. Konvici na kávu nikdy nepoužívejte v mikrovlnné troubě, protože k tomu není určena.
25. Nepohybujte přístrojem dokud je v provozu, abyste zamezili poraněním.
26. Ujistěte se, že jsou všichni uživatelé, zvláště děti, seznámeni s možnými nebezpečími spojenými s unikající párou nebo stříkající horkou vodou – nebezpečí opaření!.
27. Přístroj nesmí být používán s příslušenstvím jiných výrobců nebo značek.
28. Po použití a opřed čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru, pokud je zástrčka zapojena.
29. Pravidelně u přístroje, zástrčky a přívodu kontrolujte opotřebení a poškození. Při poškození přívodního kabelu nebo jiných součástí zašlete prosím přístroj ke kontrole a opravě našemu zákaznickému servisu. Neodborné opravy mohou vést k významnému ohrožení pro uživatele a mají za následek ztrátu záruky.
30. Pokud je připojovací kabel z této jednotky je poškozen, musí být výrobcem nebo jeho zákaznického servisu nebo podobně kvalifikovanou osobou, která má být nahrazena, aby se předešlo nebezpečí.

Výrobce nepřebírá záruku v případě chybné montáže, neodborného a chybného používání nebo po provedení opravy ze strany neoprávněné třetí osoby.

RADY PRO NERUŠENÝ POŽITEK Z KÁVY

1. Zajistěte, aby byl váš kávovar vždy čistý a bez vodního kamene. (viz kapitola Čištění a odstranění vodního kamene na straně).
2. Kávová zrna a mletou kávu skladujte v dobře uzavřené dóze v chladu a ve tmě, ne však v lednici.
3. Pro optimální požitek z kávy doporučujeme umlít kávová zrna teprve těsně před použitím.
4. Používejte pouze čerstvou vodu.
5. Čerstvě spařená káva chutná nejlépe. Pokud kávu udržujete příliš dlouho teplou, může zhořknout.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

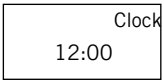
Před prvním vařením kávy spusťte kávovar jednou až dvakrát naprázdno bez přidání mleté kávy, aby se odstranily případné nečistoty z výroby. Pokud nebyl přístroj delší dobu v provozu, doporučujeme jej jednou spustit naprázdno bez přidání mleté kávy.

1. Odstraňte všechen obalový materiál popř. přepravní zajištění.
2. Zkontrolujte, zda je k dispozici kompletní uvedené příslušenství.
3. Otřete všechny díly vlhkým hadříkem, jak je popsáno v kapitole „Čištění přístroje“ na straně 41.
4. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly řádně sestaveny a přístroj stabilně stojí.
5. Nasaďte víko na konvici a otočte jím ve směru hodinových ručiček, dokud není konvice pevně uzavřena.
6. Přístroj prostřednictvím přívodu připojte k síti (230 V~, 50 Hz).
7. Otevřete víko přístroje.

8. Do nádržky na vodu naplňte čistou, studenou vodu až po značku „MAX“. Zohledněte prosím skutečnost, že z bezpečnostních důvodů se nahoře na nádržce nachází malý otvor. Naplníte-li vodu nad značku MAX, pak přebytečná voda přes tento otvor vyteče
9. Uzavřete víko přístroje.
10. Konvici s uzavřeným víkem postavte na ohřívací plotýnku.
11. Stiskněte tlačítko „EIN/AUS“.
12. Červená kontrolka „START“ se rozsvítí a proces vaření kávy začíná.
13. Je-li proces vaření ukončen, vypněte přístroj tlačítkem „EIN/AUS“ tím, že tlačítko stisknete dvakrát za sebou.
14. Vodu z prvních procesů vaření prosím vylijte.
15. Umyjte konvici a filtr.
16. Nyní je přístroj připraven k provozu a Vy můžete začít s přípravou kávy.

PROGRAMOVÁNÍ HODIN

1. Jakmile je kávovar připojen k síti, ukazuje displej 12:00.
2. Stiskněte jednou tlačítko „PROG“.
3. Vpravo nahoře na displeji se objeví „CLOCK“.



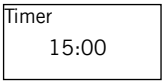
4. Držte nyní stisknutá tlačítka „STD“ a „MIN“ tak dlouho, dokud nenastavíte aktuální čas.
5. Po zadání dat se přístroj asi po 10 sekundách vrací do výchozího stavu, na displeji se objeví aktuální čas a nyní můžete začít s přípravou kávy.
6. Při výpadku proudu, který trvá déle než přibližně 10 sekund, se čas neukládá, tzn., že musíte hodiny znovu nastavit, jakmile byl přerušen přívod proudu.

PŘÍPRAVA KÁVY BEZ FUNKCE ČASOVAČE

1. Přístroj připravte, jak je popsáno v kapitole „Před prvním použitím“.
2. Otevřete víko přístroje.
3. Do nádržky na vodu naplňte čistou, studenou vodu dle požadovaného počtu šálků, avšak jen po značku „MAX“.
4. Zkontrolujte, zda je filtr správně usazen v držáku filtru.. Držák filtru je do výkyvného filtru možno nasadit pouze v jednom směru.
5. Do filtru dejte požadované množství namleté kávy. Mletou kávu dávkujte zcela dle své chuti, my doporučujeme 5 až 7 g středně jemně namleté kávy na jeden šálek. Příliš jemně namletá káva může ucpat póry filtru a vést tak s přetečení vody.
6. Konvici udržující teplotu postavte se zavřeným víkem na ohřívací plotýnku.
7. Stiskněte tlačítko „EIN/AUS“.
8. Kontrolka „START“ se rozsvítí červeně a proces vaření kávy začíná.
9. Je-li proces vaření ukončen, vypněte přístroj tlačítkem „EIN/AUS“ tím, že tlačítko stisknete dvakrát za sebou.
10. Proces vaření kávy můžete kdykoli přerušit tím, že stisknete tlačítko „EIN/AUS“ dvakrát za sebou. Jakmile stisknete tlačítko „EIN/AUS“ ještě jednou, bude proces vaření pokračovat.
11. Kromě toho můžete konvici v průběhu vaření kdykoliv odejmout a kávu vyzkoušet . Nejpozději po 30 sekundách však musíte konvici na plotýnku znovu postavit, protože jinak by filtr přetekl.
12. Pokud přístroj po ukončení procesu vaření nevypnete, zůstává plotýnka v provozu. Dvě hodiny od počátku vaření se plotýnka z bezpečnostních důvodů automaticky vypne.
13. Pro nalévání kávy z konvice stiskněte během nalévání tlačítko na rukojeti víka konvice.
14. Vyjměte trvalý filtr a vyhoďte kávovou sedlinu.

PŘÍPRAVA KÁVY S FUNKCÍ ČASOVAČE

1. Nejprve zkontrolujte, zda jsou hodiny na přístroji nastaveny na aktuální čas tak, protože pouze tak může časovač fungovat požadovaným způsobem (kapitola „Nastavení času“ na straně 40)
2. Přístroj připravte, jak je popsáno v kapitole „Před prvním použitím“ na straně 39.
3. Otevřete víko přístroje.
4. Do nádržky na vodu naplňte čistou, studenou vodu dle požadovaného počtu šálků, avšak jen po značku „MAX“.
5. Zkontrolujte, zda je filtr správně usazen v držáku filtru.. Filtr je do držáku filtru možno nasadit pouze v jednom směru.
6. Do filtru dejte požadované množství namleté kávy. Mletou kávu dávkujte zcela dle své chuti, my doporučujeme 5 až 7 g středně jemně namleté kávy na jeden šálek. Příliš jemně namletá káva může ucpat póry filtru a vést tak s přetečení vody.
7. Konvici udržující teplotu postavte se zavřeným víkem na ohřívací plotýnku.
8. Stiskněte jednou tlačítko „PROG“ – objeví se aktuální čas.
9. Stiskněte ještě jednou tlačítko „PROG“. Na displeji se vlevo nahoře objeví „Timer“.



10. Nyní tiskněte tlačítko „STD“ a „MIN“ tak dlouho, než nastavíte vámi požadovaný čas spuštění pro proces vaření. Pokud déle než 10 sekund neprovedete žádné zadání, přeskočí přístroj zpět do výchozího nastavení.
11. Pak stiskněte tlačítko „PROG“, dokud z displeje nezmizí slova „Clock“ a „Timer“.
12. Stiskněte dvakrát za sebou tlačítko „EIN/AUS“. Kontrolka „AUTO“ se rozsvítí zeleně.
13. Chcete-li si přednastavený čas zkontrolovat, stiskněte ještě jednou tlačítko „PROG“. Na displeji se vlevo nahoře objeví TIMER a také přednastavený čas. Pokud si to přejete, tak tento čas můžete nyní změnit.
14. Při dosažení přednastaveného času začne proces vaření kávy.
15. Je-li proces vaření ukončen, vypněte přístroj tlačítkem „EIN/AUS“ tím, že tlačítko stisknete dvakrát za sebou.
16. Proces vaření kávy můžete kdykoli přerušit tím, že stisknete tlačítko „EIN/AUS“ dvakrát za sebou. Jakmile stisknete tlačítko „EIN/AUS“ ještě jednou, bude proces vaření pokračovat.
17. Kromě toho můžete konvici v průběhu vaření kdykoliv odejmout a kávu vyzkoušet. Nejpozději po 30 sekundách však musíte konvici na plotýnku znovu postavit, protože jinak by filtr přetekl.
18. Pokud přístroj po ukončení procesu vaření nevypnete, zůstává plotýnka v provozu. Dvě hodiny od počátku vaření se přístroj z bezpečnostních důvodů automaticky vypne.
19. Pro nalévání kávy z konvice stiskněte během nalévání tlačítko na rukojeti víka konvice.
20. Vyjměte trvalý filtr a vyhoďte kávovou sedlinu.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

1. **Než budete přístroj čistit, nechejte jej vychladnout.**
2. **Před čištěním přístroj vždy vypínejte a zástrčku vytahujte ze zásuvky.**
3. Jak přístroj, tak i přívod se nesmí ponořit do vody nebo jiné kapaliny nebo mýt v myčce na nádobí.
4. Otevřete víko přístroje a odejměte trvalý filtr. Vysypte z něj kávovou sedlinu.
5. Nad filtrem se může srážet voda. Otřete po vaření kávy spodní stranu víka suchým hadříkem.
6. Otřete kryt a plotýnku pro udržení teploty vlhkým hadříkem s trochou saponátu. Nepoužívejte žádné ostré abrazivní látky, ocelovou vlnu, kovové předměty, horké čistící ani dezinfekční prostředky, neboť tak může být přístroj poškozen.
7. Konvici, její víko, držák filtru a filtr můžete umývat vodou s trochou saponátu.
8. Dříve než přístroj opět použijete, musí být zcela čistý.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

1. Pravidelné odstraňování vodního kamene udrží výkonnost Vašeho kávovaru a prodlouží jeho životnost.
2. Pokud se přístroj vypne před uplynutím doby pro udržení teploty nebo pokud při spaření kávy zůstává voda v nádržce, je nutné odstranit z přístroje vodní kámen.
3. Za tímto účelem použijte běžně dostupný odstraňovač vodního kamene dle pokynů na jeho obalu.
4. Nádržku na vodu naplňte až po značku MAX roztokem na odstranění vodního kamene.
5. Alternativně můžete také použít kyselinu citronovou. Dejte 25 až 50 g kyseliny citronové na jeden litr vody.
6. Postavte konvici na plotýnku pro udržení teploty.
7. Nyní stiskněte tlačítko „EIN/AUS“ a nechejte přístrojem protéct cca jednu třetinu vody.
8. Vypněte přístroj dvojím stiskem tlačítka „EIN/AUS“ a nechejte roztok pro odstranění vodního kamene asi 15 až 30 minut působit. V případě silného zanesení vodním kamenem můžete roztok nechat působit také přes noc.
9. Poté opět stiskněte tlačítko „EIN/AUS“ a nechejte přístrojem protéct zbytek roztoku.
10. Roztok proti vodnímu kameni vylijte a nejméně dvakrát nechejte přístrojem protéct čistou vodu.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden.
Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GUARANTEE CONDITIONS

We guarantee our appliances for 24 months, or in case of commercial use for 12 months, from the date of purchase in case of defects that occur during normal use and are demonstrably due to a factory fault. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option.
Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties.
Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les défauts de l'appareil qui se produisent malgré l'utilisation correcte suite à une faute de l'usine et dont nous sommes informés immédiatement après qu'ils soient constatés dans les 24 mois après la livraison aux preneur final, seront réparés gratuitement. Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden, gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze.
Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.
Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

CONDICIONES DE GARANTIA

Otorgamos garantía de 24 meses sobre nuestros aparatos a partir de la fecha de compra por daños que durante su uso comprabadamente tengan que ver con errores de fábrica. Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.
En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelne vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.
Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obrat'te prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě opravněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky.
Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.
Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou touhle zárukou omezeny.

WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.
Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Polski, Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesłać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu: Digitalo.pl Sp. z o.o., ul. Raszyńska 54, 05-090 Raszyn. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst Deutschland
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

ÖSTERREICH

Kundendienst-Annahme Österreich
Friedrich Wagner Werksvertretungen
Kirchstetterngasse 25-29
A-1160 Wien
Telefon +43 (0) 1/4 93 15 28-0
Telefax +43 (0) 1/4 93 15 28-20
E-Mail f.wagner@gmx.at

SCHWEIZ

MENAGROS SA
Route der Servion
CH - 1083 Mezières
Telefon +41 (0) 21 903 01-15
Telefax +41 (0) 21 903 01-11
E-Mail info@menagros.ch
Internet www.menagros.ch

NOTIZEN

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajišťění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadku, ale musí být předáno do autorizované sběrny pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišťuje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajišťění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadku, ale musí být předáno do autorizované sběrny pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišťuje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

Aus dem Hause

UNOLD®